

GRELHADOS SOBRE CARVÃO

**BRASILEIRO**

8261 BOUL. ST-LAURENT  
 Montréal, Québec (514) 389-0606

# A VOZ DE PORTUGAL

*Le plus ancien journal de langue portugaise au Canada*

**LA GRILLE PORTUGAISE**

ESPECIALIDADE  
 GRELHADOS NA  
 BRASA

Como gostamos  
 na festa para casa  
 Entregas no domicílio disponível

Tel.: (514) 351-7444

3010 Place Champlain (ang. R. René) Anjou

ANO XLI \* N° 3

22 DE JANEIRO DE 2003



## Para os ricos e poderosos

Por Nicolau Santos

*Reproduzimos abaixo, com a devida vénia, um editorial recentemente dado à estampa pelo semanário Expresso, no qual, embora o jornal seja normalmente conotado com o PSD, o jornalista faz uma curiosa análise do primeiro ano de acção governativa dos sociais democratas.*

Quase um ano depois de tomar posse, pode afirmar-se, sem receio de errar, que o actual Governo tem uma indiscutível marca ideológica, que o leva a privilegiar os ricos e poderosos em detrimento dos mais fracos e desprotegidos.

O crédito bonificado para jovens foi eliminado. A idade para acesso ao Rendimento Mínimo garantido passou de 18 para 23 anos.

O novo Código do Trabalho é mais desfavorável para os trabalhadores que a legislação anterior.

O perdão fiscal obrigou os pequenos contribuintes em falta a pagar em dinheiro as suas dívidas, mas as grandes empresas foi-lhes permitido que o fizessem através da entrega de bens.

As reformas na Função Pública deixam de ser tão favoráveis como eram a partir deste ano.

A revisão da Lei de Bases da Segurança Social também torna menos favoráveis as reformas para os que estão inscritos no regime geral da Segurança Social.

A alteração no regime de progressão de carreiras na Função Pública é igualmente desfavorável para os trabalhadores em relação a aquele de que beneficiavam.

A reintrodução de portagens na CREIL, penaliza mais os de menos posses.

Ver pág. 2

## Portugal lança em Davos manual para investidores estrangeiros

Por Hermínio Santos



«Investing in Portugal» é o título de um documento que o ministro da Economia, Carlos Tavares, vai levar ao Fórum Económico Mundial, que começa quinta-feira, em Davos, na Suíça. São apresentadas 17 razões para os investidores estrangeiros investirem na economia portuguesa.

Uma política fiscal credível, sistemas de incentivos ao investimento estrangeiro, a qualificação dos trabalhadores portugueses, abertura à inovação, a reforma da legislação com impacto na criação de empresas e a criação de uma Autoridade da Concorrência são algumas das vantagens que Portugal apresenta para os investidores estrangeiros.

Ver pág. 2

### Manual para investidores estrangeiros

## Agueda/Peculato Autarca sai em liberdade



de entrar nas instalações carandárias e de contactar com outros envolvidos no processo.

Contudo, as medidas de coacção ficam aquém do pretendido pela Polícia Judiciária de Aveiro, que o investigava há um ano e que propunha a detenção do autarca "na sequência da prova recolhida e de perícias efectuadas", reconhece um comunicado daquela polícia.

(Lusa) - O presidente da câmara de Agueda, Castro Azevedo, vai ter de pagar 100 mil euros de caução para se manter em liberdade até ser julgado pela alegada prática dos crimes de peculato e corrupção, decidiu o tribunal local.

Castro Azevedo fica ainda proibido

Primeiro perante um procurador e depois ante um juiz de instrução criminal, o autarca social democrata foi chamado a esclarecer, durante oito horas, relações comerciais da sua autarquia com a empresa de materiais

Ver pág. 2

**Maria Alice Macedo**  
 Conselheira em segurança financeira

*É quando estamos com saúde que devemos proteger-nos...  
 Proteja a sua saúde!  
 Como? Asegurando-se a si e à sua família.*

- Oferece-lhe os melhores preços em seguros de: salário, doenças críticas, poupança para a reforma, margens de crédito, estudos dos filhos, netos, etc.
- Consulte-me sem compromisso.

Tel.: (514) 745-0425  
 Fax: (514) 956-9684  
 Email: mariaalicemacedo@hotmail.com

**invis** ESPECIALISTA EM HIPOTECAS

Financial Group

- MELHORES TAXAS DE JUROS NO MERCADO!
- HIPOTECAS PARA NOVOS PROPRIETÁRIOS
- REFINANCIAMENTO E HIPOTECAS PARA REFORMAS
- TRANSFERÊNCIAS GRATUITAS DE HIPOTECAS
- CONSULTA GRATUITA

Tel.: 1 866 537-9060  
 1850 Panama, suite 410, Brossard, (Québec) J4W 3C6

**Dia 19 de Fevereiro - Edição Especial das Noivas**

Na nossa edição do dia 19 de Fevereiro, vamos publicar um suplemento dedicado às noivas. Se trabalha neste ramo ou num ramo conexo e deseja fazer parte deste suplemento, contacte-nos pelo **844-0388**

Lembre-se que a publicidade é o motor do negócio!



# Continente

## Para os ricos e poderosos

Cont da pag. 1

Em saúde também os de menos posses vão acabar por pagar mais pelos remédios que consomem, apesar da introdução dos genéricos, que, aliás, é uma medida que vinha do anterior Governo socialista.

Em contrapartida, em relação aos grandes lóbis da sociedade portuguesa bancos, juizes, advogados, médicos, militares ainda não se viu uma única medida que os incomode verdadeiramente. Mesmo em relação às regiões autónomas, o único penalizado foi Carlos César, presidente do Governo Regional dos Açores, por que é do PS. Alberto João Jardim, o senhor das ilhas, presidente do Governo regional da Madeira, não só foi tratado com luvas de pelica, como o primeiro-ministro se deslocou à Madeira para dar com uma mão muito mais do que tirou com a outra. E, claro, comprou o silêncio de Jardim.

Diz-se-á que é injusto: outros lóbis, como os autarcas e os clubes de futebol têm estado debaixo de fogo. Mas aí não por iniciativa do Governo, mas sim e sobretudo por mérito da Polícia Judiciária e do Ministério Público.

Diz-se-á também que não se podem abrir demasiadas frentes de batalha ao mesmo tempo e que muitas das medidas tomadas eram absolutamente necessárias. Também concedo. Mas, olhando para

trás, é cada vez mais claro que este Governo enfrenta de peito aberto os mais fracos e desprotegidos mas é prudente, muito prudente, no que toca aos interesses dos ricos e poderosos.

## Autarca sai em liberdade

Cont da pag. 1

de construção civil de António da Cruz Silva, um deputado e líder da concelhia social-democrata, cuja residência foi hoje revistada pela Polícia Judiciária.

Segundo investidores, Castro Azevedo terá simulado compras à firma de construção civil do deputado social-democrata durante um ano e três meses.

As facturas que espoletaram

a investigação e levaram o autarca a ser chamado a depor hoje perante um procurador e um juiz de instrução criminal foram emitidas entre o último trimestre de 1998 e o final de 1999, algumas à Câmara e outras aos Serviços Municipalizados.

Segundo a fonte, os valores oscilavam entre 500 a 800 contos mensais e os docu-

## Portugal lança em Davos manual para investidores estrangeiros

Cont da pag. 1

No documento recorda-se que nos últimos tempos foram simplificadas as regras de licenciamento das empresas, definidos os novos parâmetros de investimento com capital de risco (que deixa de ser considerado como uma actividade financeira) e aprovado um novo Código do Trabalho e uma nova lei de falências. Fala-se também na privatização dos notários.

Estas mudanças provam que Portugal «está preparado para mudar, tornando-se mais desenvolvido e moderno. O nosso País é definido no documento como «um dos países mais atractivos para investir e produzir».

Para Carlos Tavares, o documento «acentua os aspectos positivos de Portugal e reflecte aquilo que nos últimos meses o Governo tem vindo a fazer para criar condições suficientemente atractivas para os investidores estrangeiros. Captar investimento estrangeiro é uma das prioridades do

Governo português, que criou uma Agência Portuguesa de Investimento e investiu no conceito de diplomacia económica, funcionando as representações diplomáticas portuguesas como agentes de promoção das capacidades de Portugal».

Até Setembro do ano passado o investimento directo estrangeiro caiu 19% em relação ao mesmo período de 2001. Carlos Tavares revelou na terça-feira que desde Abril de 2002 já foram assinados 22 contratos de investimento estrangeiro em Portugal que contribuíram para manter e/ou criar cerca de 7000 postos de trabalho.

O ministro da Economia afirmou ainda que existem mais 20 contratos de investimento estrangeiro à espera de ser assinados. Carlos Tavares reconhece que não são «investimentos estruturantes» mas demonstram o interesse que Portugal continua a ter para o investimento estrangeiro.

mentos de recepção das mercadorias eram assinados sempre por Castro Azevedo.

Algumas das facturas das vendas, sempre a dinheiro, eram emitidas em feriados e domingos.

Castro Azevedo é o oitavo autarca investigado no âmbito das suas actividades municipais, desde 2000, sucedendo a Fátima Felgueiras, protagonista do caso do alegado «saco azul» no município de Felgueiras.

Após ser ouvido, Castro Azevedo tentou escapar ao contacto com os jornalistas, entrando para um carro que o esperava nas traseiras do tribunal.

«Respeitem a minha privacidade, por amor de Deus», foram as únicas palavras que lhe ouviu a agência Lusa.

O primeiro-ministro, Durão Barroso, que se encontra em Helsínquia, recusou comentar a detenção do autarca do PSD, afirmando apenas que confia nas instituições e que «ninguém está acima da lei».

Num comentário, o presidente da Associação Nacional de Municípios Portugueses (ANMP), o social-democrata Fernando Ruas, disse que casos destes «são como o bicho das maçãs, que é preciso tirar», admitindo que a imagem dos autarcas, em geral, sai prejudicada.

Por seu turno, o presidente da distrital do PSD/Aveiro, Ribav Esteves, disse que o partido retirará a confiança política ao presidente da Câmara de Agueda «caso se confirme o seu envolvimento» num alegado crime de peculato.

Em Agueda, o candidato autárquico socialista nas últimas eleições, José Brenha, afirmou que a chamada de Castro Azevedo a Tribunal espelha aquilo que os socialistas previamente campanha eleitoral.

Uma denúncia do PS terá estado na origem da investigação, segundo a mesma fonte, mas o actual presidente da concelhia socialista, Celestino Almeida, recusou-se a comentar o sucedido.

«Não é da nossa competência julgar alguém. Para já, não vamos tomar qualquer posição, aguardando o desenrolar do processo», disse.

No PSD local, o vice-presidente da concelhia, Gil Abrantes, anunciou uma reunião de emergência e recusou-se a adiantar uma posição.

Castro Azevedo será substituído no cargo, enquanto durar a suspensão, por Elói Correia, segundo a lista social-democrata à autarquia de Agueda.

No seio da população de Agueda, a notícia foi colhida de surpresa, com meia centena de populares a concentrarem-se frente ao tribunal, manifestando a sua «estupefacção».

Antigo funcionário da Finanças, Castro Azevedo, 52

anos, é presidente da Câmara de Agueda em segundo mandato.

Natural de Carregosa, Oliveira de Azmeis, Castro Azevedo começou o seu percurso autárquico como presidente da Junta de Trofa do Vouga, freguesia de Agueda, tornando-se mais tarde vereador de uma câmara que sempre foi dominada pelo PSD.

Actualmente reside na freguesia de Mourisca do Vouga.

## Serra da Estrela Estradas encerradas

(Lusa) - Uma forte tempestade com queda de neve e vento assola a região da Serra da Estrela onde, desde sábado, estão encerradas ao trânsito as estradas que atravessam o maciço central.

Segundo fonte do Centro de Limpeza de Neve instalado nos Piornos, estão cortadas as ligações entre Covilhã e Seia através do troço Piornos/Torre/Lagoa Comprida/Sabugueiro, onde existem trincheiras de neve nos locais mais abrigados com perto de cinco metros de altura.

### A VOZ DE PORTUGAL

La Voix du Portugal  
The Voice of Portugal

4117A, Boul. St-Laurent  
Montreal (Québec) H2W 1Y7  
Tel.: (514) 844-0388  
Fax: (514) 844-6283

E-Mail: [journal@avozdeportugal.com](mailto:journal@avozdeportugal.com)  
Adresse électronique:  
[www.avozdeportugal.com](http://www.avozdeportugal.com)



Hindonabare fondé  
le 25 avril 1961

Publié par Typogal Ltée

DIRECTOR: Armando Barreira;  
DIRECTOR-ADJUNT: Carlos Jesus;  
EDITORA: Valdivino Ferreira; REDACTOR  
EN CHEF: Luis Tavares Bello;  
COLABORADORES - Au Québec: José de Sousa, Manuel Carvalho, Pedro Melo e Castro, Maria Amélia Oliveira-Vaz, Helder Dias, Carlos De Sousa, Benjamin Silva, António Vallacorta, António Vaz, Adelaide Vilela, Maria Conceição Correia et Vítor Gonçalves; En Ontario: Fernando Cruz Gomes, Manuel Alves Louro, Fátima Toste (Toronto) et Augusto Cerqueira (Ottawa). Au Portugal: Augusto Machado, Joel Neto et Lúcia da Silva - COMPOSITION ET MONTAGE: Valdivino Ferreira et Raúl Mesquita PHOTOGRAPHES: Manuel Ribeiro et Emanuel Pimentel; SERVICES À LA CLIENTÈLE: Sílvia Ferreira; PUBLICITÉ: Eddy Silva et Sílvia Ferreira; PUBLICITÉ À L'ÉTRANGER OU GABRIEL: Língua Ads Service 9 Belmont, Toronto, Ontario M5R 1P9 Phone: (416) 922-5258; COLLEÇÃO DO PORTUGAL: PortMundo Promoção Cultural e Publicidade Lda, Calçada do Toujal, 38-51, 1500 LISBOA (Portugal). Tel.: (21) 764-9992.

Quarta de Janeiro 2003  
Número de jornal: 107/03  
Cada copo é a distribuição gratuita do jornal  
e a publicação regular do jornal

**Carla Dossantos**  
Directora do Incremento Hipotecário  
Montreal Este

- Os melhores juros do mercado
- Transferências de hipotecas sem custos

Tel.: 514-274-7863  
cell. 514-569-1831  
Fax: 514-274-2038  
[carla.dossantos@banquescotia.com](mailto:carla.dossantos@banquescotia.com)

(514) 484-3795

Ligue e escute uma mensagem  
**DE CORAÇÃO PARA CORAÇÃO**

- Chamada gratuita

**National** Kevin Carvalho

Alugam-se carros e camiões  
Ao dia, à semana ou ao mês

- Especiais de fim de semana
- Tratam-se casos de seguros

National Location d'autos (Canada) Inc.  
33, rue Mozart E, Montreal • Tel. (514) 273-4284  
Curliel: [carvalhok@nationalcar.com](mailto:carvalhok@nationalcar.com)

**Daniel Forand Satellite Inc.**

Tenha Portugal e muitos canais do norte América em sua casa 24 horas por dia, ao mais baixo preço do mercado.

7237 St-Hubert, Montreal, Tel. 277-4428

**Bodas de ouro matrimoniais**

Celebrou no passado dia 11 de Janeiro de 2003, o seu 50º aniversário de casamento o simpático casal, **Maria e Manuel Ferreira**

As bodas de ouro foram assinaladas com uma missa na igreja de Nossa Senhora de Fátima em Laval, seguindo-se uma festa que reuniu além do casal, seus filhos, genros, noras, netos, outros familiares e amigos.

Saúde, alegria e muitos mais anos em união, são os votos de toda a sua família. Parabéns!

**CLM** PARA QUEM SENTE

Portugal

**Oferecemos:**

- Desporto
- Transmissões directas dos jogos de Futebol
- Noticiário

4181, St-Dominique, Montreal, H2W 2A7 Para mais informações: (514) 844-2456



## Nova casa, nova vida...

Os alunos da Universidade dos Açores, do pólo de Angra do Heroísmo, começaram as



mudanças para a nova residência Universitária.

Após vários avisos de mudança não cumpridos, os alunos fizeram, finalmente, as suas malas e deixaram as velhas residências da Rua dos Canos Verdes, nas quais já habitavam há mais de três anos.

A nova residência, sita na Rua do Morrao, dispõe de todos os bens correspondentes às necessidades dos alunos do pólo da Terra-Chã. Com uma nova casa, começam uma nova vida.

## Obras no Concelho da Ribeira Grande

A Câmara Municipal da Ribeira Grande acaba de concluir um pacote de obras



realizadas pelos serviços da autarquia em diversos pontos do concelho, obras essas orçadas em cerca de 45 Mil Euros e integralmente suportadas pela edilidade Ribeiragrandense.

Destas, destaque para o Saneamento Básico do Largo

East Providence, na cidade da Ribeira Grande foi também alvo de uma correcção na zona do Parque de Estacionamento. A obra, executada pelos serviços camarários, e orçada em cerca de 25 Mil Euros, permitiu resolver alguns problemas que se sentiam na zona.

Registo ainda para o asfaltamento em Betão Betuminoso, da Canada do Pinheiro, na zona do Bairro Picolar, na freguesia do Pico da Pedra, uma intervenção orçada em cerca de 10 Mil Euros.

Também a Canada do Diogo, na freguesia do Pico da pedra, foi alvo de intervenção por parte dos serviços da autarquia, nomeadamente através da pavimentação em betão da entrada Sul daquela arteira, uma obra também ela orçada em cerca de 10 Mil Euros.

## Funcionários Públicos Sem Dinheiro

Os tripulantes de ambulância de algumas ilhas e funcionários da Agricultura e Pescas, não recebem horas extraordinárias há cerca de um ano.

A denúncia foi feita ao "Açores Digital" por alguns desses funcionários, que quiseram manter o anonimato, com receio de represálias.

Segundo as nossas fontes, "alguns não recebem há dois, três meses, mas outros já levam quase um ano sem ver dinheiro das horas já feitas".

A redacção do "Açores Digital" vai continuar a acompanhar esta situação, que poderá levar a tomadas de posição daqueles funcionários públicos.

### Daniel das Neves

3 de Maio de 1944 - 11 de Janeiro de 2002

### Da esposa Marlene

Deus olhou no seu jardim e encontrou um lugar vazio. Olhou então para a terra e viu a tua cara cansada. Meteu os seus braços em volta de ti e levantou-te para descansar.

O jardim de Deus deve ser muito lindo. Ele tem sempre o melhor.

Ele sabia que sofrias. Ele sabia que tinhas dores. Ele sabia que nunca ias estar bem neste mundo. Ele viu o caminho difícil, as montanhas estavam mais difíceis de escalar.

Então, fechando os teus olhos murmurou: "Paz, vem a mim. Destroco o meu coração por te perder, mas tu não foste sozinho, porque parte de mim foi contigo, o dia que Deus te chamou.

## OBRIGADO HORÁCIO LINHARES!



A Direcção e todos os associados.

## Entrega na Rib. Brava

### Seis viaturas para quatro Câmaras

Distribuídas pelos concelhos da Ribeira Brava, Funchal, Porto Moniz e São Vicente, estas viaturas fazem parte das vinte e duas já entregues pela AMRAM e custaram cerca de 330 mil euros.

O presidente da AMRAM voltou a estar na Ribeira Brava para entregar mais seis viaturas para a remoção de lixo.

Distribuídas pelos concelhos da Ribeira Brava, Funchal, Porto Moniz e São Vicente, estas viaturas fazem parte das vinte e duas já entregues pela AMRAM e custaram cerca de 330 mil euros. Savino Correia, na

entrega das chaves, lembrou que, até ao final do mês de Março, a AMRAM pretende entregar 24 viaturas-mini, cinco viaturas de 15 metros cúbicos e oito auto-varredoras.

Estas aquisições, segundo Savino Correia, ajudam os municípios a preservar e a conservar o meio ambiente, bem como, a sensibilizar as pessoas para esta questão.

Uma vez que o Jogo Instantâneo é a principal fonte de receita da AMRAM, Savino Correia referiu que pretende entregar até finais de Fevereiro os dois automóveis que ainda

faltam sortear. Neste sentido, a AMRAM anunciou que a entrega dos automóveis irá decorrer no intervalo de um jogo de futebol.

Neste sentido, Savino Correia informou que do conjunto dos "raspas" colocados à venda no Natal e Ano Novo, faltam ainda

sair dois carros e um prémio de cinquenta mil euros.

E neste sentido que a AMRAM vai proceder a uma maior promoção do Jogo Instantâneo, passando a aumentar os prémios e procedendo de imediato a entrega dos mesmos.

## Oração Infalível

Ao Divino Espírito Santo, ao Menino Jesus e Sua Santíssima Mãe e Santo António

Oh! Jesus que disseste, pede e receberás, procura e acharás, bate e a porta se abrirá. Por intermédio de Maria Vossa Mãe Santíssima, eu bato, procuro e Vos rogo que minha prece seja atendida. (Menciona-se o pedido).

Oh! Jesus que disseste: Tudo o que pedires ao Pai em meu nome Ele atenderá. Com Maria Vossa Mãe, humildemente rogo ao Pai em Vosso nome que minha prece seja ouvida. (menciona-se o pedido)

Oh! Jesus que disseste: O Céu e Terra passarão, mas a minha palavra não passará. Com Maria Vossa Mãe Bendita, eu confio que a minha oração seja ouvida. (menciona-se o pedido)

Rezar três Ave-Marias e uma Salve-Rainha. Em casos urgentes, esta novena deverá ser feita em 9 horas seguidas. Publicar a oração assim que receber a graça.

Agradeço a graça recebida.

C.A.



## Silva, Langelier & Pereira Inc.

Assurances Pierre G. Séguin Inc.  
Seguros e serviços financeiros

Tels.: (514) 282-9976  
(514) 288-5177  
Fax: (514) 848-0133

75, Napoléon  
Montréal H2W 1K5

Mário da Silva C.d.'A.Ass.  
Normand Langelier C.d.'A. Ass.  
António Pereira C.d.'A.Ass.



### Maria da Conceição Silva

1919 - 2003

Faleceu em Laval, no dia 14 de Janeiro de 2003, a Sra. Maria da Conceição Silva, natural de Porto Formoso, S. Miguel, Açores, com a idade de 83 anos.

Deixando sua filha Maria José (Manuel Rebelo), seus netos José, Luis (Huguette Miúdo), Filomena (Kevin Lajeunesse), Elizabeth, Pierre Paul, seus bisnetos Jessica, Andrew, Victoria, Bianca e Matthew, seus irmãos Maria do Espírito Santo, Angelina (Rolando), Humberto (Maria José), Domingos e Dionísio (Benilde), sobrinhos(as), assim como outros familiares e amigos.

Uma Liturgia da Palavra teve lugar no dia 15 de Janeiro de 2003, pelas 10h30, no salão Alfred Dallaire, presidida pelo Rev. Joseph Trifiro, indo depois a sepultar no Mausoléu St-Martin, em cripta.

Os serviços fúnebres estiveram a cargo de:

Alfred Dallaire

2150 boul. St-Martin Este

Eduino Martins (514) 270-3112

A família enlutada, na impossibilidade de o fazer pessoalmente, vem por este meio agradecer a todas as pessoas que, com a sua presença, palavras e gestos de amizade, os reconfortaram nestes momentos difíceis da sua vida. A todos um sincero Bem-Hajam!



### Agência de Viagens Lisboa

CONTACTE-NOS PARA CONHECER

AS NOVAS TARIFAS

## VERÃO 2003

Aceitam-se reservas

Um grupo de profissionais sempre disponíveis para as suas necessidades em:

- passagens aéreas ou de comboio
- todo o tipo de pacotes de férias
- automóveis de aluguer ou em plano achat-rachat
- despacho de contentores
- serviço oficial de traduções

355 Rachel Est - Montréal - Qc - Canada H2W 1E8

Tel: (514) 844-3054 Fax: (514) 844-4924

Reconhecidos pela IATA e ACTA

## L'inter MARCHÉ UNIVERSAL

89 Mont-Royal Este, Montreal, H2T 1N6  
849-6307 • 849-6308

Batatas vermelhas 10 lbs.	<b>\$1.99</b>
Pera Rocha .99¢ lb.	<b>\$2.18</b> Kg.
Uva verde "Thompson" .99¢ lb.	<b>\$2.18</b> Kg.
Ananás "Golden" \$2.49 cada	
Sumos "Del Monte" 3x250 ml / 1 Lt.	<b>.79¢</b> cada
Café "Maxwell House" (c/ cupão) 1 Kg	<b>\$4.49</b>
Coelho fresco \$4.99 lb.	<b>\$11.00</b> Kg.
Pernas de galinha (pilons) 99¢ lb.	<b>\$2.18</b> Kg.
Espádua de porco .99¢ lb.	<b>\$2.18</b> Kg.
T- bone steak \$5.99 lb. / \$13.21 Kg.	
Bifanas de porco \$2.99 lb. / \$6.59 Kg.	

Válido do 20 ao 26 de Jan. 2003  
Quantidades limitadas



# Comunidade

## Sexto aniversário do LusoPresso Açorianidade, Portuguesismo e Cultura

Por Raúl Mesquita



Ministro André Boulerice, MDRCL, Rui Melo, Presidente da Câmara Municipal de V.F. do Campo, Açores, Deputada de Mercier, Nathalie Rochefort, Vice-Presidente da Câmara Municipal de Montreal, Michel Prescott, a Presidente do "Arrondissement" MontRoyal, Helen Fotopoulos, Luis Miranda, Presidente do "Arrondissement" de Anjou, Emanuel Linhares, empresário e proprietário da JOEM, Emanuel Cabral, Presidente da Global Import e várias outras individualidades de destaque que, em devido tempo, felicitarão a equipa do LusoPresso e lhe desejaram risonho futuro.

Com uma equilibrada apresentação a cargo de Lidmila Aguiar e Marc-André, este um jovem de origem quebequense que fala muito bem Português (brasileiro), o programa constou após a saudação de boas-vindas, de uma introdução musical à qual se seguiu uma explicação do Director Norberto Aguiar, sobre aquilo que se convergiu designar como Projecto

Decorreram no Salão do Complexo Alfred Dailaire no Boul. de St-Laurent, as festividades do sexto aniversário do nosso colega LusoPresso no último domingo dia 19 do corrente e respondendo ao amável convite, A Voz de Portugal associou-se com prazer ao evento.

A sala do complexo foi pequena para acolher tantos ilustres convidados de honra, amigos e público em geral.

Salientamos a presença dos Senhores Cônsules Gerais de Portugal e do Brasil, do

LusoPresso, um historial sobre a sua criação, sua filosofia redactorial e suas linhas directrices de inovação e propagação junto do público.

Sem possuímos qualquer sistema aferidor ou comparativo, cremos que o LusoPresso tem correspondido na missão a que se predispôs e desse modo, serviu a Língua Portuguesa e os seus leitores.

Das várias intervenções das diversas entidades destacamos a do Senhor Presidente da Câmara Municipal de Vila Franca do Campo que, numa veemente proposta para o desenvolvimento turístico dos Açores, com a preocupação de fazer conhecer e amar o Arquipélago às novas gerações, disse a certo momento: «... Os emigrantes da diáspora são uma fatia de grande importância para o desenvolvimento dos Açores!... É preciso tratar com categoria aqueles que nos visitam, sendo eles até os nossos irmãos da diáspora».

Depois dessa sessão de poesia onde diferentes poetas comunitários interpretaram obras das suas autorias, seguiu-se mais um momento musical acompanhado pela graciosidade e arte duma jovem bailarina, e a seguir o Grupo Coral Alentejano, voltou a cantar para agrado do público, alguns dos seus cânticos tradicionais.

Passou-se à parte conferências, lançamento e autógrafos de livros, tendo cada um dos intervenientes falado de experiências vividas nos seus ramos de actividades—caso da distinta repórter da RTP Açores e ex-redactora da VI, Humberta Araújo que dissertou sobre o jornalismo comunitário no Canadá e apresentou um trabalho gráfico dedicado às crianças; do Dr. Luis Aguiar que ali fez o lançamento do seu Guia Pedagógico, e Diamantino de Sousa que apresentou ao público a sua última produção escrita, tendo terminado o convidado especial deste aniversário, o Comandante Robert Piché, piloto do já célebre voo entre Toronto e Terceira, nas condições por demais conhecidas. Com a sua habitual humildade, o Comandante Piché referiu-se ao dramático acontecimento reafirmando que ele não estava só no aparelho pois que contou sempre com o apoio e colaboração de toda a equipagem, para quem transfere uma boa parte da glória. Finalmente Norberto Aguiar, para além das lembranças aos convidados, prestou homenagem a alguns dos incansáveis trabalhadores comunitários, oferecendo-lhes uma placa comemorativa, realçando não se tratar de medalhas mas apenas de um simples e caloroso reconhecimento, após o que agradeceu a presença de todos naquele aniversário.

## Clube Oriental Português Convocatória

De acordo com o artigo 13.0 dos estatutos do Clube Oriental Português de Montreal, o Conselho de Administração convoca a Assembleia Geral Ordinária, a reunir-se na Sede do Clube, 4000 de Courtraí, Montreal, no dia 25 de Janeiro de 2003, pelas 20,00 horas, com a seguinte ordem de trabalhos:

- eleições dos novos Corpos Gerentes para o ano 2003
- abertura da assembleia
- leitura, discussão e aprovação da convocatória

Se à hora marcada não houver o número suficiente de sócios, esta Assembleia terá lugar meia hora mais tarde, com qualquer número de sócios, Artigo 15.0, parágrafo 15.2 dos Estatutos do C.O.P.M.

Pelo Conselho de Administração

## Dismúsica

### Espectáculo 25 de Janeiro

Numa organização de Dismúsica, terá lugar no sábado, dia 25 de Janeiro, pelas 18h30, no salão da igreja St. Infant Jesus um grandioso espectáculo animado por Henrik Capriano e a sua banda, Daniel Carvalho, Steve Medeiros e Joe Lima O Carteiro.

Entrada: adultos, 25 rosas; crianças até aos 10 anos, 15 rosas. Para mais informações contactar Luis ou Suzy pelo (514) 494-2531.

## Cartas à redacção

Com pedido de publicação recebemos do nosso leitor Guilherme Alvares Cabral a missiva que a seguir transcrevemos.

Havia um lavrador que tinha umas vacinhas e que queria ser maior produtor de leite que o seu vizinho. De manhã ia miungas e tirava o máximo possível do bojo das pobres vacas. Já quase sem leite ele puxava pelas tetas dos animais, até à última gota de leite abusando dos infelizes bichos.

Uma das vacas a certa altura não aguentando mais aquele sacrifício, deu um coice no balde e lá se foi o mesmo pelos ares e o leite todo derramado pelo chão.

Do outro lado da vedação, observando aquela cena, diz o vizinho para a mulher: "Pobre homem, com aquela ganância toda estragou todo o seu imenso trabalho..."

Uma multidão assistia a um desfile militar. Um casal de certa idade encontrava-se no meio daquela gente toda. Acerta altura a mulher volta-se para o marido e diz: "O Manel já viste o nosso João, é o único soldado que leva o passo certo, os outros estão todos enganados..."

Há tempos que já lá vão havia um sábio, filósofo e pintor - Aristóteles - que fez uma exposição apresentando os seus quadros. Escondido detrás de uma cortina, ouvia os comentários da assistência. Entrou um sapateiro, pôs-se a olhar para uma das telas e fez o seguinte comentário: "Já viam os sapatos daquele homem, tem os atacadores dos sapatos atados ao contrário!"

A noite o pintor, saiu do seu esconderijo, pegou nos seus pincéis e acertou a pintura ficando os sapatos com os nós certos.

No dia seguinte o sapateiro volta à exposição e repara que o erro estava corrigido. Pôs-se então a olhar, a olhar... à procura de outros enganos e exclama: "O casaco daquele homem está cheio de defeitos!"

Ouviu-se então uma voz por detrás do cortinado dizendo: "Não vás ó sapateiro além da chinel..."

Moralidade das três histórias:  
Tanto trabalho, para maior estrago  
Eu é que tenho razão, os outros...  
A ignorância é atrevida

Guilherme Alvares Cabral  
(Distinguido com a medalha de mérito do ano 2002, pela Casa dos Açores do Quebec)

*Tilomena Gouveia LL.B.*  
AVOCATE - LAWYER - ADVOGADA

*Gouveia, Gouveia*  
507, Place d'Armes, suite 1704  
Montreal, Québec H2Y 2W8  
Tel.: (514) 844-0116  
Fax: (514) 844-9053

**JOEM**

4242 Boulevard, St. Laurent, suite 201, Montreal, H2W 1Z3

- Fiscalidade**
  - Declarções de impostos pessoais e corporativos
  - TPS & TVQ e outras obrigações fiscais
- Contabilidade geral**
  - Serviços de Contabilidade para PME's
  - Balancetes e demonstração de resultados
- Gestão de pessoal**
  - Processamento de Salários e outras remunerações
  - Relatórios para a C.C.Q., e/ou Comité Paritaire
- Gestão de empresas**
  - Acompanhamento e planificação das operações da sua empresa
- Serviços diversos**
  - Traduções oficiais, Reconhecimento de assinaturas
  - Secretariado
  - Preenchimento de formulários
  - Pensões
  - Financiamentos pessoais e comerciais
  - Projectos de investimento e ou abertura de novas empresas

**TRATAMENTO PROFSSIONAL DAS SUAS DECLARAÇÕES DE IMPOSTOS (INCOME TAXES - RAPPORTS D'IMPOS)**  
"O IMPORTANTE NÃO É QUANTO RECEBE... É O QUE RESTA SEU!"

Não para tempo, sem dilacão, utilize os serviços profissionais da JOEM.  
Nós respondemos às suas perguntas e seguimos-lhe a MELHOR MANEIRA de DOMINAR os seus impostos LEGALMENTE

**J/O/E/M É A SOLUÇÃO!**  
TEL.: (514) 842-2443 - FAX: (514) 842-1252

Pequenos anúncios de  
**A Voz de Portugal**  
uma venda certa por pouco dinheiro  
**844-0388**

**MULTIFRETS**  
HYPOTHEQUES

Os melhores juros do mercado  
Transferências de hipotecas sem custos

**ABERTO AOS SÁBADOS**  
1094 rua Berri, Montreal  
Esc.: (514) 287-8782

**Celestino Andrade**  
Consultor em financiamento hipotecário

**CLÍNICA DE OPTOMETRIA LUSO**

**Alain Côté O.D.**  
Optometrista

Exames da vista - Óculos - Lentes de contacto

Tel.: (514) 849-9966 4242, Boul. St-Laurent, suite 204  
Montreal, Qué., H2W 1Z3

**CENTRE DENTAIRE**  
**DR. CATHERINE LUU**  
DENTISTERIE GÉNÉRALE, ESTHÉTIQUE ET PROTHÈSES  
NOUS ACCEPTONS LE BIEN-ÊTRE SOCIAL, LA CARTE D'ASSURANCE MALADIE, L'ASSURANCE DENTAIRE  
JOUR • SOIR • SAMEDI • URGENCES

4510, Cartier  
angle Mont-Royal  
**527-8701**

**Clinique Médicale AVICENNE**

**Dra B. Hejazi**  
Medicina geral e Alergologista  
(testes de alergia e imunologia)

**Dra Maria E. Pedro**  
Clínica geral e pequena cirurgia

**Dr F. Sangoul, Anestésista**  
(Clínica da dor)

**Elisabeth Silveira, B.Sc., P.Dt**  
Dietista

23, Rachel Oeste Montréal, Qué.  
Para marcação: (514) 849-7373



## Contra a Maré Carta aberta ao Sr. Secretário de Estado das Comunidades Portuguesas

Por Amadeu Moura



Senhor Secretário José Cesário,

Estava à espera do encontro que o senhor secretário tinha agendado com a comunicação social lusa de Montreal para dar-lhe a conhecer alguns dos problemas que mais afligem a comunidade. Infelizmente, esse encontro, tão ansiosamente esperado porque era a primeira vez que se deslocava a Montreal, teve de ser anulado por ordem superior do ministro dos negócios estrangeiros e das comunidades, Sr. Martins Cruz. Reza a notícia que o senhor secretário teve de ir representar Portugal na tomada de posse do presidente do Equador, interrompendo, abruptamente, a sua visita ao Canadá. Pessoalmente, ganhou prestígio porque encarregado de uma missão de política estrangeira de competência do ministro titular. Nós, comunidade de portugueses, é que ficamos a perder porque, subalternizados em relação à política estrangeira portuguesa.

Nestas circunstâncias, dirijo-me a V. Exa. através das páginas deste jornal. Os assuntos que gostaria de focar são os seguintes:

### Lei da nacionalidade

Como o Sr. sem dúvida sabe, dezenas de milhares de portugueses perderam a nacionalidade portuguesa, sem nunca o saberem. Só há cerca de 3 anos é que começaram a sabê-lo. Quando se deslocam ao consulado e lhes perguntam se têm a cidadania canadiana e quando a adquiriram. Se foi antes da fatídica data de Outubro de 1981, então estão feitos! Não são portugueses! E se querem readquirir a nacionalidade têm à frente deles um moroso e burocrático processo.

Aperda da nacionalidade deve-se a uma lei fascista, imposta pelo salazarismo bafiento para combater a oposição exilada e que, imperdoavelmente, manteve-se em vigor durante 7 anos de vivência democrática. Este lapso de tempo é uma nódoa no Portugal Democrático e nada abonatório da nossa classe política que nunca manifestou sensibilidade para com os portugueses emigrados, excepto para captar os capitais...

Quando o governo do PSD adoptou a lei que permite a dupla cidadania em 19 81, deveria ter legislado de modo a que os portugueses detentores de outras nacionalidades nunca perdessem a portuguesa, salvo se manifestassem essa vontade. Isso sim, teria sido clarividência política e visão humanística. Preferiram, inexplicavelmente, um intrincado processo de reacquirição que não é mais do que um enxovalho a quem nunca renegou a sua Pátria. Sobre-tudo, que foram as sucessivas autoridades consulares a dizerem aos portugueses que não perdiam a nacionalidade! E, agora, são estas mesmas autoridades a dizerem que não são portugueses!

Levantado o problema na comunidade, chocada com a situação, alertaram-se as autoridades. Adequada pela emigração, Manuela Aguiar, como lhe compete, interpelou o governo da altura criticando-o - e muitíssimo bem - pela inércia e morosidade a resolver o problema.

O partido que ela representa - que é o mesmo de V. Exa. - está hoje no poder. Cabe perguntar: O que foi feito? O senhor secretário poderia nos esclarecer? Agradecemos encarecidamente...

### A RTP Internacional

Quem não tem antena parabólica poderia ver a RTP através da Internet. A RTP disponibilizava gratuitamente o sinal a uma companhia canadiana que retransmitia as emissões pelos seus servidores. Tudo isto era gratuito como se impõe num serviço público. Entretanto, a companhia canadiana fez como os revendedores da droga. Criado o hábito e a dependência, agora, quem quiser ver a RTP tem de pagar uma assinatura mensal de 9,95\$ US! Sem dinheiro, não há nada pr' a ninguém!

Como é possível, senhor secretário, com uma empresa pública como a RTP não salvaguarda os interesses dos seus telespectadores no exterior do país, permitindo a uma companhia privada fazer dinheiro com um serviço público dispensado gratuitamente?

Não terá o governo uma responsabilidade nesta matéria?

Agradecemos que interviesse junto de quem de direito.

### O tempo da tropa a contar para a reforma

A adopção desta lei veio criar muitas expectativas junto dos portugueses emigrados que foram miliares. Sabe-se que a lei tinha contornos confusos de difícil explicação. Esperava-se, portanto, que com o tempo fossem dadas explicações mais cabais. O que se

## Requiem duma visita anulada Prendinhas sem sapatinho...

Por Raúl Mesquita



Tornou-se um hábito, estabelecido há muitas décadas, de se desejar aos familiares, aos vizinhos, aos amigos e até a desconhecidos no início de cada ano do calendário, um Bom Ano. E por vezes, acontece, que as tradições de Natal, envolvidas na auréola da mágica personagem do velho homem de vestuário encarnado e alvas barbas, transportado e transportando um saco de prendas num «ski-doo-celestial», se prolonguem um pouco, entrando já em Janeiro.

Só que, a centenária lenda do velho homem já não convence grande coisa. As histórias rocambolescas das prendinhas aos bons meninos, que entrando pela chaminé atiravam nos sapatinhos, já não conseguem alienar os pequeninos nem muitos dos mais crescidos.

Decerto que alguns, daqueles que nunca se libertaram do jugo do conformismo (*partiu uma perna? olhe, vá lá, vá lá, se fossem as duas era bem pior!*...) estão sempre dispostos a colaborar sem grandes escrúpulos, nas encenações de qualquer «líder» político mais ou menos hábil e que directa ou indirectamente, os arastam com vozes alciantes recheadas de falsas promessas, deturpando os ideais apreçados.

Encontramo-nos assim, numa sociedade de compadrios.

E há-os de todo o género.

Desde a sátira «Comendo hoje, Comenda amanhã...» folhetim em voga nos tempos que correm, chegamos «As Prendinhas de J.C.»

A anunciada visita relâmpago do Secretário de Estado das Comunidades ao Consulado Geral em Montreal, indicada para o dia 15 passado e que tanta preocupação parece ter criado nos obcecados por tentativas de *control* da representação de certos órgãos informativos, acabou por não se realizar.

Depois de ter feito milhares de quilómetros e despendido largas dezenas de milhares de euros, o Ministro dos Negócios Estrangeiros ou pelo menos alguém em seu mando, fez alterar o rumo de J.C. enviando-o para o Equador, participar numa reunião dos amigos da Venezuela na cidade de Quito. Porém «quites» não ficamos nós face às promessas do actual governo porque, mesmo se a visita do *itinerante* Secretário de Estado estava desde o início — como bem disse o nosso Chefe de Redacção na nossa última edição — condenada ao fracasso, por não ser uma visita ao povo. O certo é que a atitude tomada insulta, mais uma vez, a diáspora montrealense, relegando-a à qualidade de «portugueses de segunda classe». Talvez para o prazer de algumas personagens doutrinadoras ou teorizadoras de interesses ocultos, Montreal continua a ser o local onde se vai, a contracorrente, se acaso não houver maneira de se safar.

Já em outras épocas, as visitas da Dra. Manuela Aguiar, eram conhecidas através de convites telefónicos feitos duas horas antes dos encontros marcados em cima do joelho e, como agora, cronometrados ao minuto. Como a cada espírito dum assistente ela dissertava durante um quarto de hora, sobre os ideais do partido, sobre as premissas do governo, sobre as repetidas promessas nunca realizadas etc., as poucas perguntas que se conseguiam articular por entre todo este charivari, não tinha resposta concludente.

E os problemas da diáspora são, de um modo geral, os mesmos de sempre. Porque nunca foram respondidos. Pelo menos de há 30 anos a esta parte. Mesmo depois dos boatos revolucionários de 74, a partir de quando mudaram algumas imagens... o velho horizonte é o mesmo!

No programa desta visita falhada, estava destinada *meia hora* às escolas portuguesas da região de Montreal... Não faço a mais pequena ideia de quais seriam as palavras do Senhor Secretário que pudessem, por mais simpáticas que fossem, informar-se, encorajar ou contribuir para a resolução dos gritantes problemas com que se debatem estes organismos de interesse público, senão nacional.

Porque é Português o povo que trabalha nas fábricas; são Portuguesas as gentes que trabalham nos escritórios ou no dia-a-dia caseiro; são Portugueses os empresários, os comerciantes, os técnicos, os advogados, os engenheiros, os médicos, os notários que têm nomes ou sangue português; e é Portuguesa em peso a gente das escolas.

Em que, então, a visita de J.C. poderia fazer beneficiar as escolas? Essas párias de Portugal que leiam, contra ventos e mares, manter a portugalidade neste espaço americano?

Falta de Secretário, foi pessoal consultar que entregou aos directores das escolas, as prendinhas que o viajante governamental pretendia fazer.

Deste modo, mesmo se não foi solicitado um sapatinho para a audiência, as prendinhas recebidas — no caso da Escola de Laval — foram 5 ou 6 pequenos livros historiográficos para a biblioteca escolar (um totalmente em língua inglesa e os outros em Português e Inglês), 4 dicionários (um de Português, um de sinónimos, e dois de Inglês-Português e Português-Inglês, numa demonstração de aparente anglofobia que surpreende); um mapa de Portugal e um CD-Rom sobre a Bandeira, os símbolos e aspectos da História Portuguesa, este de muito boa colecção, seja dito em favor da verdade.

## O resto é paisagem

Por Augusto Machado



Desde há muito que existe aqui no Norte um sentimento de que Portugal é Lisboa e o resto é paisagem. É um sentimento muito antigo. Pena é que os políticos não tenham sido mais sensíveis respeitando a alma e o carácter do povo nortenho e invertendo este sentimento que só causa mal estar entre o Norte e o Sul.

Estou consciente de que serci lustigado (por quem se contenta com o statu quo) por relembrar aos leitores, ao contrário do que pregam alguns políticos, de que o País está cada vez mais centralizado e concentrado em Lisboa. Hoje, nada há de verdadeiramente importante que se possa fazer sem ter de «ir a Lisboa».

E assim quando se tem de tratar de assuntos de importância na área empresarial, na área financeira, no relacionamento com as autoridades públicas. Os principais eventos culturais acontecem apenas em Lisboa. Quando vão ao resto do País, passam de fuga, como querendo que ninguém dê por eles.

Há décadas que se fala de descentralização, de desconcentração, mesmo de regionalização. Mas, infelizmente, tudo tem evoluído ao contrário. Esta situação só tem contribuído para o nosso atraso económico.

Todos sabemos que a actividade económica e o tecido empresarial do Norte sempre foram importantes para o desenvolvimento económico e social do País. O facto de nada de relevante se passar a não ser na capital tem imensos efeitos perniciosos para o crescimento harmonioso e sustentável da nossa economia e da sociedade portuguesa. Não é por acaso que os grandes nomes da arquitectura, da música, da pintura, do cinema e da literatura são nortenhos. Também sabemos que os bancos, as seguradoras (que antigamente, em número significativo, mantinham os seus centros de decisão no Porto) tenham transferido totalmente as suas sedes para Lisboa. Imaginem, até a Bolsa de Valores e Bolsa de Derivados do Porto foi vítima da centralização. Quanto aos organismos públicos, se têm delegações no Porto, estas não passam de escritórios ou uma simples «caixa de correio», sem qualquer autonomia ou poder de decisão. As empresas queixam-se que a burocracia em Portugal, para além de ser complicada e lenta, está centralizada em Lisboa. Talvez não seja a razão principal porque estas estão a deixar o País, mas este tipo de centralismo não é, certamente, atraiante a empresas que porventura queiram investir em Portugal.

A falta de oportunidades oferecidas às pessoas no ambiente onde foram criadas e ao qual se encontram afectivamente ligadas provoca o empobrecimento acelerado dessas regiões e um congestionamento socioeconómico brutal junto da capital, com os imensos problemas daí derivados. Como dizia, há dias, um regionalista: «O País nunca andará para a frente enquanto mantivermos esta visão mesquinha e centralista e isto só pode ser explicado por uma palavra: o provincialismo. O País não se desenvolverá uniformemente se não houver políticas públicas consequentes e iniciativas privadas que contrariem de maneira decisiva estas tendências».

O argumento de muitos sépticos contra a descentralização, é que Portugal é muito pequeno e que nestas coisas não há comparações adequadas, mas se olharmos para outros países europeus também pequenos e vimos as suas diferentes centralidades, talvez percebamos melhor por que alguns países se desenvolvem mais rapidamente que outros.

A frase da semana: Há dias, num debate televisivo, o ex-ministro da Cultura, no governo socialista, o filósofo Manuel Maria Carrilho, afirmou que «em Portugal há mais analfabetos do que licenciados!»

### A VOZ DE PORTUGAL

#### Renovação de assinaturas

Lembramos os senhores assinantes que, se desejam continuar a receber o jornal pelo correio, devem enviar-nos, o mais breve possível, o montante correspondente à renovação da assinatura.

## Beira Mar

Restaurante de fina Cozinha Portuguesa

4357 St. Martin O. (450) 973-1990

### MATANÇA DE PORCO

Sábado dia 25 de Janeiro de 2003

#### Ementa

Sopa de galinha

#### Prato principal

Chouriço, morcela, torresmos, Batata doce, batata cozida, inhames

#### Sobremesa

Aroz doce

Noite animada por:

Jorge Pimentel & António Horácio



## Comunidade

### Rui Melo, presidente de Vila Franca Encontrou-se com conterrâneos na Caçorbec



Os vilafranquenses souberam responder ao apelo da Casa dos Açores do Quebeque (Caçorbec) para que no sábado transacto fossem acolher devidamente Rui Melo, presidente da Câmara Municipal de Vila Franca do Campo, ilha de São Miguel.

Muitas foram também as outras pessoas que compareceram, pelo que o salão nobre da Caçorbec se mostrou à altura que o momento requeria e onde não faltaram painéis fotográficos da antiga capital micaelense, enquanto que na sala inferior um vídeo mostrava imagens do concelho em questão.

E, tanto umas pessoas como outras, brindaram a presença daquele autarca com pratos de doçaria e de petiscos da sua confecção e que, juntamente com o que esta colectividade pôde contribuir da sua parte, serviu mais tarde para um

Textos e fotos de António Vallacorba

agradável momento de confraternização.

Rui Melo - lembramos - estava de visita à nossa comunidade aonde se deslocou expressamente para participar no sarau comemorativo do 6º aniversário do jornal Lusopresse. Veio acompanhado de António Eduardo, seu adjunto, e de Humberta Araújo, jornalista da RTP Açores.

A Humberta, que nasceu no Canadá e foi nossa colega de redacção neste jornal, veio lançar o seu recente livro de tema infantil Milagre na Biblioteca: o Livro que não gostava de computadores.

Coube a Damião Sousa, presidente da Caçorbec, a alocação de boas-vindas e da apresentação dos visitantes, depois do que Rui Melo falou, numa primeira parte, para apresentar a Humberta, e, posteriormente, para se debruçar sobre os vários aspectos concernentes ao seu concelho, dos quais o Turismo e a acção social têm constituído as grandes prioridades da sua governação.

Dizendo que "o que fazemos é primeiro para nós" (vilafranquenses), enalteceu a importância que os emigrantes e os turistas continentais têm para o desenvolvimento do seu concelho, pois são os que "mais dinheiro deixam" lá, revelou que a Vila Franca do Campo é o concelho que mais tem crescido



em termos populacionais, já que, conforme o último censo "ganhou mais duzentas pessoas".

Falando sobre o livro, patrocinado pela Câmara Municipal de Vila Franca do Campo, a Humberta deixou-nos esta mensagem preocupante em que os livros estão a perder a sua importância em face da acessibilidade das crianças aos computadores, relegando aqueles para o obívio.

Segundo o Dr. António Machado Pires, Milagre na Biblioteca é "Uma história ingenuamente construída, que da própria ingenuidade tira o ensinamento precioso que é conciliar o bom, o belo e o útil". Acrescenta que, sendo uma "tarefa difícil", contudo é a "única maneira de harmonizar as gerações, o espírito e a tecnologia".

O livro, com 34 páginas e profusamente ilustrado com

desenhos do jovem João Pereira, foi autografado e distribuído gratuitamente a todas as pessoas que o solicitaram.

Questões tendentes com a preservação do ambiente na Vila, dificuldades para quem viaja para São Miguel no que respeita depois aos voos de ligação da SATA para as outras ilhas - que deveriam ser efectuados no mesmo dia - e a penalidade do excesso de



# Alfred Dallaire INC.

Alfred Dallaire inc.

Convida a comunidade portuguesa para uma missa que será celebrada em memória de todos aqueles que faleceram durante o ano de 2002 e que utilizaram os nossos serviços.

Data: 25/01/03  
Local: Igreja de Santa Cruz  
Hora: 18H30



Eduino Martins  
Conselheiro para a Comunidade Portuguesa

4231 St-Laurent, Montreal  
(514) 270-3112

## INTRACOMMAR INC.

• Venda • Serviço • Reparação

Receba a  
RTPI + GLOBO + SPORT TV + SIC  
parabólicas de 18" ou maiores



REPRESENTANTE DE:

• BELL EXPRESSVUE  
• STARCHOICE

Reparações de receptores e parabólicas grandes e pequenas

Para um serviço profissional garantido, contacte-nos ou visite a nossa sala de exposição

7702 rua Juliette • V. LaSalle  
Prop.: A. Januário 364-0795

bagagem nesses mesmos voos, etc., vindas da parte de algumas pessoas presentes, contribuíram para que se mantivesse um diálogo aberto com Rui Melo, o qual respondeu do melhor possível, sabendo que alguns desses problemas são da responsabilidade do Governo. No entanto, prometeu encaminhá-los para as devidas autoridades.

O grupo de vozes e de instrumentistas "Recordações", do Rancho Folclórico Ilhas de Encanto, da Caçorbec, teve actuação meritória na animação deste agradável encontro, inclusivamente ao interpretar o famoso Pezinho da Vila, a que Rui Melo se juntou também - para cantar e dançar.

Registe-se ainda que o presidente vilafranquense agraciona a Caçorbec com uma salva de prata a assinalar a sua passagem por aquela colectividade e que foi entregue a Damião Sousa.

Por outro lado, foram oferecidos vídeos e outro material publicitário de Vila Franca do Campo a todas as pessoas presentes, através do que, melhor poderão apreciar as belezas daquele concelho e se aperceberem mais detalhadamente do seu progresso.





## Provérbios do mês de Janeiro

Por Natércia Rodrigues

Até ao Natal salto de pardal, de Natal a Janeiro salto de carneiro e de Janeiro a Fevereiro salto de outeiro.

Calça branca em Janeiro é sinal de pouco dinheiro.

Janeiro fora, mais uma hora, quem bem souber contar hora e meia vai achar.

De Santa Luzia ao Natal, um salto de pardal, de Natal a Janeiro, um salto de carneiro.

No mês de Janeiro sobe ao outeiro para ver o nevoeiro.

De todos os Santos ao Natal, ou bem chover ou bem nevar.

Depois do Natal os dias crescem um saltinho de pardal.

**Por que é que soluçamos?**

Solução é a contração involuntária do músculo do diafragma, responsável pela respiração. O soluço geralmente é causado por uma irritação no nervo frénico responsável por activar o diafragma, devido a um aumento do volume do estômago. E não é história de que um susto pode curar o "soluçante", pois libera adrenalina e activa o nervo frénico. Outra saída é a água gelada, que provoca o mesmo efeito.

**De onde vem a câibra?**

Segundo o neurologista Acary Oliveira, da Unifesp, 95% da população já experimentou esse espasmo muscular, em geral na barriga da perna.

"Após intensa actividade física, acaba a energia e a musculatura se contrai e não relaxa". Para passar, o segredo é contrair o músculo oposto ao que está doendo, como fazem os jogadores de futebol. Se a câibra for na barriga da perna, por exemplo, basta alongar os músculos da parte da frente, esticando o pé para trás.

**Por que, às vezes, o meu olho treme**

O espasmo das pálpebras é causado pela contração do músculo orbicular, ou seja o músculo responsável pelo fechamento da pálpebra. A causa mais provável é que seja provocado pelo cansaço ou tensão. "É como uma câibra", explica o oftalmologista Paulo Henrique, da Unifesp. O músculo se movimenta rigidamente para fazer circular mais sangue na região e dissipar o ácido láctico, responsável pela irritação na terminação nervosa.

**O que causa o espirro?**

É um mecanismo de defesa, uma forma de o organismo liberar bactérias e vírus alojados nas vias respiratórias, especialmente no nariz, limpando-o.

Explica o pneumatologista Clystenes Odyr Silva. Não tente impedir o espirro e jamais bloqueie o nariz para evitar fazer barulho. A velocidade do espirro pode ser de 160 km/h; ao tapar o nariz, a pressão é transmitida para um canal do ouvido e corre-se o risco de romper o tímpano.

Ainda bem que há campos sem ninguém, e mares a embrigar de azul profundo! Ainda bem que há tantas estrelas no tecto do mundo!

## COMUNICADO

O Consulado de Portugal em Montreal apresenta os seus melhores cumprimentos a toda a comunidade e informa que S. Exa. Secretário de Estado das Comunidades Portuguesas Dr. José de Almeida Cesarinho teve de interromper a sua visita ao Canadá, não podendo cumprir o programa previsto para Montreal e Ottawa nos dias 14 e 15 do corrente.

S. Exa. Secretário de Estado teve de deslocar a Quito para representar o Governo Português na cerimónia de tomada de posse do Presidente do Equador e participar num reunião dos "Amigos da Venezuela" no sentido da mediação internacional da crise neste país que muito nos preocupa e onde vivem cerca de 500.000 portugueses.

É vontade do Secretário de Estado realizar a visita a Montreal dentro de um curto espaço de tempo. O Consulado de Portugal agradece a colaboração prestada na organização do programa e solicitando a compreensão de todos, apresenta as suas sinceras desculpas por inconvenientes eventualmente causados.

Montreal, 16 de Janeiro 2003

## Confessionário

Por José de Sousa

- VP: Como se define a si próprio?  
 EM: *Simples e honesto.*  
 VP: Qual a sua melhor virtude?  
 EM: *Ajudar os que precisam*  
 VP: E o seu pior defeito?  
 EM: *Trabalhar muito e ter pouco tempo para a família*  
 VP: Qual a sua melhor recordação de infância?  
 EM: *Quando ia para a casa da minha avó comer pão de trigo.*  
 VP: E o seu pior defeito?  
 EM: *Trabalhar muito e ter pouco tempo para a família*  
 VP: Se o tempo voltasse para trás, o que preferia não repetir?  
 EM: *Gostaria de ter continuado a estudar*  
 VP: Quando criança, que profissão sonhava vir a ler?  
 EM: *Padre*  
 VP: O que significa para si a vida?  
 EM: *Uma passagem que deve ser vivida com harmonia*  
 VP: Em que época histórica gostaria de ter vivido? Porque?  
 EM: *Na época da Rainha Santa Isabel, para dar a quem não tem*  
 VP: Qual é o melhor sítio do mundo?  
 EM: *Em casa com a família*  
 VP: E o pior?  
 EM: *Todo o sítio em que haja droga e guerra*  
 VP: O que é viver imigrado?  
 EM: *Não tenho nenhum problema*  
 VP: Qual a viagem mais agradável que fez?  
 EM: *Primeira vez que fui aos Açores em 1973*  
 VP: Quais as características que mais admira no sexo oposto?  
 EM: *Sinceridade*  
 VP: O que mais o incomoda nos outros?  
 EM: *Inveja*  
 VP: Como costuma ocupar os tempos livres?  
 EM: *Ver desporto e ler*  
 VP: O que mais lhe agrada no seu trabalho?  
 EM: *Saber que sou respeitado por patrões e colegas*  
 VP: e o que mais lhe desagrada?  
 EM: *Quando morrem jovens ou crianças*  
 VP: Em que é que mais gosta de gastar dinheiro?  
 EM: *Fazendo compras para as minhas filhas e neto*  
 VP: Qual o seu prato favorito?

- EM: *Lingua estufada*  
 VP: Qual a sua canção preferida?  
 EM: *A Família*  
 VP: Qual o melhor livro que leu?  
 EM: *As Boas Maneiras*  
 VP: Qual o melhor filme que viu?  
 EM: *Sissi*  
 VP: Que notícia gostaria de encontrar amanhã no jornal?  
 EM: *Que se vivia a igualdade no mundo*  
 VP: Qual o seu personagem imaginário preferido? Porque?  
 EM: *O Papa pois tenta fazer a paz no mundo*  
 VP: Se fosse invisível para onde iria? Para ver ou ouvir o quê?  
 EM: *Iria para a Igreja para ouvir a palavra de Deus*  
 VP: Qual a personalidade que mais admira? Porque?  
 EM: *Tony Blair, homem que não deixa para amanhã o que pode fazer hoje*  
 VP: É qual a personalidade nacional? Porque?  
 EM: *Mota Amaral porque fez com que os Açores fossem as melhores ilhas do mundo*  
 VP: O que pensa deste confessorário?  
 EM: *Interessante*  
 VP: Se fosse todo-poderoso, qual a principal medida que tomaria?  
 EM: *Mais uma vez repito, igualdade para todos os povos*  
 VP: Qual o provérbio em que mais acredita?  
 EM: *Não faças aos outros o que não queres que te façam a ti.*



Noivas 15%  
 de desconto  
 em todos os modelos de  
 cortiça  
 844-0388



### UM ANÚNCIO ESPECIAL PARA TODOS AQUELES QUE FAZEM VINHO!

Quer ir a passo seguro e ter a casa limpa? Faça negócio com quem o recebe todo o ano e com 100% de garantia. Se quer alegria na sua casa, sem surpresas desagradáveis, confie no Serviço de análise do seu vinho

35 variedades de mosto à sua escolha

MOSTO DISPONIVEL EM GALÕES DE 20 E 23 LITROS

**NOVIDADE**

Vendem-se barris de Whiskey e barris novos importados de Portugal em carvalho e castanho, de 5 a 250 litros.

ATENÇÃO: SE NÃO TEM SELO DA MOSTI MONDIALE É PORQUE NÃO É MOSTI MONDIALE

Para mais informações, contactar Marco MOSTI MONDIALE 2000 5187, Jean-Talon Este St-Léonard - Tel.: 728-8831

## « J'ai hâte d'aller à l'école ! »

**Nouvelles inscriptions au primaire**  
**Pour septembre 2003**

**Du 27 au 31 janvier**, présentez-vous à l'école près de votre domicile : entre 9h et 11h30 et entre 13h30 et 16h.

**En soirée** : le lundi 27 janvier, de 19h à 21h.

**Âge requis** : 6 ans (1<sup>er</sup> année), 5 ans (maternelle), 4 ans (pré-maternelle), avant le 1<sup>er</sup> octobre dans tous les cas.

La pré-maternelle n'est offerte que dans certaines écoles de milieux défavorisés.

Présentez-vous avec une preuve du domicile des parents.

- **Élève né au Canada** : l'original ou la copie officielle de l'acte de naissance.
- **Élève né à l'étranger** : la carte de citoyenneté canadienne, ou la carte de résident permanent, ou la fiche relative au droit d'établissement (IMM1000), ou la confirmation de résident permanent (IMM5292) au nom de l'enfant.

**ATTENTION**

- **Si votre enfant ne parle pas le français** et sera âgé de 5 ans au 30 septembre 2003.
- **Si votre enfant a un statut temporaire d'immigration**.

Dans les deux cas, l'inscription sera faite avec votre enfant, entre 9h et 15h30, au

**Centre administratif, pièce 39**  
**Commission scolaire de Montréal**  
 3737, rue Sherbrooke Est  
 Montréal, Qc J0L1J2

**Documents requis** : acte de naissance, preuve de domicile, documents officiels d'immigration et attestations scolaires.

**Service de renseignements**  
 du 20 au 31 janvier  
 (514) 596-6118, poste 6114  
[www.csdn.qc.ca](http://www.csdn.qc.ca)

 **Commission scolaire de Montréal**



# Guia do Consumidor

**CÂMBIO DO DÓLAR CANADIANO EM PORTUGAL EM 21-01-2003**

**1 EURO = 1.6395 CD**

**UM SERVIÇO DO BANCO COMERCIAL PORTUGUÊS**

**(514) 287-3370**

**Consulado-Geral de Portugal**

2020 Rua University, suite 2425  
Montreal (Québec) H3A 2A5

Tel.: (514) 499-0359

**HORARIO DE ABERTURA**

Segundas, Terças e Quintas:  
9 as 15 horas  
Quartas  
9 as 17 horas  
Sextas  
9 as 12 horas

**URGENCIAS E SERVIÇOS PÚBLICOS**

Ambulância 842-4242  
Clínica Portuguesa Loto 849-2391  
Polícia 9-1-1  
Bombeiros 872-4212  
Hospital Hôtel-Dieu 844-0061  
Hospital Royal Victoria 842-1231  
Hospital Ste-Jusine 345-4931  
Hospital Ste-Jeanne-d'Arc 842-4141  
Hospital de Montreal para Crianças 934-4400  
Serviço de Apoio aos Emigrantes (SANG) 842-6891  
Sun Youth, Serviços de Urgência 842-6822

**ASSOCIAÇÕES E CLUBES**

Ass. Angilana de Montreal 273-1425  
Associação N. S. de Fátima (Dumoulin, Laval) 681-9612  
Associação Portuguesa do Canadá 844-2269  
Associação Portuguesa do Espírito Santo 254-6647  
Associação Portuguesa de Laval 366-6305  
Associação Portuguesa de Ste-Thérèse 435-0301  
Caixa de Economia dos Portugueses 842-8077  
Casa dos Açores do Quebec 388-4129  
Centro de Ajuda à Família 982-0804  
Centro Português de Referência 842-8045  
Centro Comunitário do Espírito Santo 353-1550  
Clube Oriental 342-4373  
Clube Portugal de Montreal 844-1406  
Grupo Esclético Campinos do Ribatório 353-3577  
Rancho Folclórico Verde Minho 768-7634  
Ass.Por.West Island 684-0857  
Portugueses de Montreal 739-9322  
Sporting Clube de Montreal 499-9420  
Sport Montreal e Benfica 273-4389

**IGREJAS**

Igreja Baptista Portuguesa 494-3795  
Igreja Católica de Santa Cruz 844-1011  
Igreja Católica dos Paroquianos N. S. de Fátima de Laval 687-4025  
Igreja Evangélica Pentecostal 638-5548  
Igreja Pentecostal Assembleia de Deus 376-3210  
Igreja Cristã Vitória 525-9575

**RÁDIO E TELEVISÃO**

Rádio Centre-Ville 495-2597  
Rádio CFMR 483-2342  
Rádio CPM 844-2456

**AGÊNCIAS DE VIAGENS**

**ALGARVE**  
451 Jarry Est 273-9638

**CONFORT**  
4057 Boul. St-Laurent 987-7666

**HISPANO-LUSO**  
220 Rua Rachel Est 849-8591

**LATINO**  
177 Mont Royal Est 849-1153

**LISBOA**  
355 Rachel Est 844-3054

**TAGUS**

4289 St-Laurent 844-3307

**BOUTIQUES**

**BOUTIQUE ANA MARIA**  
4409 St-Laurent 849-6419

**CAIXA DE ECONOMIA**

**CAIXA PORTUGUESA**  
4244 St-Laurent 842-8077

**CANALIZADORES**

**PLOMBERIE & CHAUFFAGE LEAL INC.**  
4267 Av. Coloniale 285-1620  
672-4687

**CASAMENTOS**

**BOUTIQUE LISBONNE**  
4083 Boul. St-Laurent 844-8738

**EPOSIANA LISBOA**

7250 Maurice Duplessis R.D.P 494-1854  
www.mariagemontreal.com-eposiana

**CLÍNICAS**

**CLÍNICA MÉDICA LUSO**  
1 Mont-Royal Este 849-2391

**CLÍNICA MÉDICA NOVA**  
3755 Boul. St-Laurent 987-0080

**CONTABILISTAS**

**GEORGE PRENDA, C.A.**  
4157 St-Laurent 232-3095

**CORTINADOS**

**VOGA DRAPERIES**  
4401 Boul. St-Laurent 843-6262

**DENTISTAS**

**DR. ALECIDO DE SOUSA**  
4270 Boul. St-Laurent, #209 499-1624

**DISCOS/LIVROS**

**DISCOTECA PORTUGUESA**  
4276 St-Laurent 843-3863

**ESCOLAS DE CONDUÇÃO**

**ESCOLA DE CONDUÇÃO BRUNO**  
26 Jean-Talton O 272-5779

**ELECTRICIDADE**

**ELECTRO-LUSO**  
225 Goussard 385-1484 e 3 8 5-3541

**IGREJA BAPTISTA PORTUGUESA**

**PASTOR PEDRO FELIZARDO NEVES**  
6297 MONKLAND AVE. (514) 484-3795

**IGREJA PENTECOSTAL PORTUGUESA**

**"UMA FAMÍLIA DE FAMÍLIAS"**  
2500 Boul. Neumet (esp. Iberville)  
Pastor: Carlos Figueiredo 376-3210

**IGREJA EVANGÉLICA LUSO-FRANCOFONA**

28 St-Charles, Ste-Thérèse (450) 435-9814

**MÁQUINAS DE COSTURA**

**MONSIEUR MACHINE À COUDRE**  
7341 St-Hubert 271-6452

**MONUMENTOS**

**GRANITE LAERDIX INC.**  
Construção de monumentos  
1735 Boul. des Laurentides  
Laval, Québec 669-7467

**MÓVEIS**

**ANCA**  
4117 St-Laurent 842-0591

**MEUBLES JEUNESSE**

4089 St-Laurent 845-6028

**NOTÁRIOS**

**M. LUCIEN BERNARDO**  
4742, Boul. St-Laurent, suite 201  
(perto da Casa Portuguesa) 841-5626

**OURIVESARIAS**

**B. SERROS**  
1530, Carr-Labellie, suite 203  
(450) 686-0026

**OURIVESARIA ZENITH**

4173 Boul. St-Laurent 288-3019

**PADARIAS**

**PADARIA E PASTELARIA BELA VISTA**  
68, Ave. des Pins Est 849-3609  
www.pastels-de-mata.com

**PSICÓLOGOS**

**DR. JORGE VASCO**  
406, St-Joseph Este 288-2082

**QUIROPRATAS**

**DR. NEIL MARCO VIOLANTE**  
DRA. CELINE MARTIN  
7050, Jean-Talton Este, Anjou 351-1716

**RENOVAÇÕES**

**LES RENOVATIONS LISBONNE INC.**  
Tony 593-6649  
Dominique 842-6420

**RESTAURANTES**

**ESTRELA DO OCEANO**  
101 Rachel E. 844-4588

**SOLMAR**  
111 St-Paul E 861-4542

**CASA MINHOTA**

3959 Boul. St-Laurent 842-2661

**REVESTIMENTOS**

**ROBERT TAPIS & PRELATS**  
4577 St-Laurent 845-1520

**TAPIS RENAISSANCE**

7129 Boul. St-Michel 725-2626

**SATÉLITES**

**LUMAR ELECTRONICA**  
612 Meloche, Dorval 947-1479

**TIPOGRAFIAS**

**TIPOCAL LTEE.**  
4117-A, St-Laurent Tel.: 844-0388/844-7257  
Fax: 844-6781

**VESTUÁRIO DE CRIANÇA**

**BOUTIQUE MADAME MONTREAL**  
4276 St-Laurent 843-7282

## Matança do porco

A Associação Portuguesa do Espírito Santo organiza no sábado, dia 25 de Janeiro, pelas 19h30, a festa da Matança do porco, com o tradicional jantar da matança e serviço completo de bar.  
Noite animada pelo conjunto Reflex.  
Entrada: sócios, 13 matanças; n.º sócios, 15 matanças; crianças dos 8 aos 12 anos, 7 matanças.  
Faça já a sua reserva pelo 254-4647. Lugares limitados.



**Abel Lima**  
1902 - 2003

Faleceu em Montreal, no dia 13 de Janeiro de 2003, o Sr. Abel Lima, natural de vila das Lajes, Terceira, Açores, com a bonita idade de 100 anos.  
Viúvo de Maria Faria, deixa na dor seus filhos Manuel (Filomena Lima), Augusta, Ana (Manuel Gomes), Emília (José Loureiro), Norberto (Eulália Pacheco), seus 21 netos Fátima, Firminio, Manuel, Ana, Natal, Maria Alice, José Joaquim, Roberto Carlos, Norberto, Jorge, Maria de Fátima, Eduardo, Emanuel, Ana Luísa, Carlos Manuel, Abel, Lucília, José Cardoso e Isabel e seus cônjuges, seus 22 bisnetos, 1 trisneto, sobrinhos(as), assim como outros familiares e amigos. Era pai de Conceição, já falecida.  
O funeral teve lugar no dia 17 de Janeiro, após missa de corpo presente, pelas 13h00, na igreja de Santa Cruz, seguindo depois para o cemitério Repôs-St-François d'Assise, onde foi sepultar.  
Os serviços fúnebres estiveram a cargo de:  
**Alfred Dallaire**  
3254 Bellechasse  
**Eduino Martins (514) 270-3112**  
A família enlutada, na impossibilidade de o fazer pessoalmente, vem por este meio agradecer a todas as pessoas que, com a sua presença, palavras e gestos de amizade, os reconfortaram nestes momentos tão difíceis da sua vida. A todos um sincero Bem-Hajam!



**Luis de Melo Soares**  
1933 - 2003

Faleceu em Montreal, no dia 18 de Janeiro de 2003, o Sr. Luis de Melo Soares, natural de Conceição Ribeira Grande, S. Miguel, Açores, com a idade de 69 anos.  
Deixa na dor sua esposa, Sra. Maria Maciel Couto, sua filha Lurdes, seus irmãos José (Conceição) e Hermínia, sua sogra Maria de Lurdes Maciel, seus cunhados Adriano, António, Albano, Maria Clara e Conceição, seus sobrinhos(as), assim como outros familiares e amigos.  
O funeral teve lugar no dia 21 de Janeiro de 2002, após missa de corpo presente, pelas 10h00, na igreja de Saint-Louis-de-Gonzague, seguindo depois para o cemitério Repôs St-François d'Assise, onde foi a sepultar.  
Os serviços fúnebres estiveram a cargo de:  
**Alfred Dallaire**  
3254 Bellechasse  
**Eduino Martins (514) 270-3112**  
A família enlutada, na impossibilidade de o fazer pessoalmente, vem por este meio agradecer a todas as pessoas que, com a sua presença, palavras e gestos de amizade, os reconfortaram nestes momentos tão difíceis da sua vida. A todos um sincero Bem-Hajam!

## A Voz de Portugal na Internet

www.avozdeportugal.com

**Prof. Bangali Vidente**

Dons hereditários de pai para filho.  
Resolve os seus problemas: amores, fidelidade, sorte ao jogo, desentulho, negócios, regresso da pessoa amada. Descrição assegurada. Pagamento apenas após os resultados.  
Marcação entre a.m. e 22 horas  
**(514) 935-7906**

**ASTRÓLOGO AFRICANO AIDARA**  
Tel.: (514) 374-2395 Fax : (514) 374-9755

Possuo largos anos de experiência e poder, oriundo dos meus ancestrais. Com a máxima honestidade e sigilo, ajudo quaisquer que sejam os casos desesperados, mesmo os de difícil solução: Angústias, Mau-olhado, Amarrações, Desvio, Aproximações, Casas assombradas, Males Físicos, Impotência Sexual, Vícios, etc. Desamiamo também todos os males flúidos que existem em si! Trabalho à distância por bons guias com Talismãs fortíssimos para todos os fins! Considerado um dos melhores Profissionais no Canadá e estrangeiro, consultado por vários colegas devido às minhas previsões serem exactas e os tratamentos eficazes! Falo Português.

**Professor Ibrahim Vidente - medium**

Grande vidente medium africano resolve os mais difíceis problemas, especialista em amor, faz regressar o ser amado, cura a impotência, dá sorte em negócios e dinheiro. Resultado rápido e eficaz.  
**Tel. : (514) 842-1191**



# Serviços & negócios

## PRECISA-SE

Operários c/exp. para instalação de muros e pavé-uni, para firma estabelecida há mais de 25 anos. Ótimo salário.

**Claudio**  
(450) 447-7887

Operadoras c/exp. de máquinas simples e "overlock" para confecção de roupas de qualidade, incluindo casacos para senhora.

**Lidia**  
272-6300 ext. 29

Operadoras de máquinas c/ mínimo 1 ano de experiência, em casacos para senhora, bolsos, mangas, golas, forros. Tempo inteiro (39 horas/semana). Bom salário, boas condições de trabalho na fábrica somente. Operadoras conscienciosas contactar!

**Lúcia** (514) 387-4363

Padeiro c/experiência tempo inteiro. Preferência pessoa c/exp. de forno. 522-4115

Operadoras de máquinas simples e overlock. Precisa-se também de pessoa para trabalho geral de fábrica.

838-1226

Operadoras de máquinas simples c/experiência, para confecção de casacos em nylon e pano.

273-4218

Padeiro-pastelheiro com conhecimentos de padaria e pastelaria portuguesa.

281-0947

Cabeleireiro(a) disponível e que goste de trabalhar no Plateau-Mont-Royal. Favor contactar:

**Zilda Frade**  
(514) 521-2364

Homem c/exp. para limpeza comercial no sector L. Assale Lachine.

**Emilio Neves**  
367-1330

Empregada doméstica para limpeza, 3 dias/semana. Deve saber falar inglês.

274-5317

**CADROPORTE** precisa pessoal para trabalho geral e soldadura. Contactar:

**Manuel da Silva**  
(450) 434-4748  
Cel.: (514) 708-3207

Industries de Maintenance Empire procura pessoas responsáveis c/exp. em trabalho de limpeza de edifícios públicos para ocupar o cargo de Director de Território e Supervisor na Região de Hull, Gatineau. Os interessados devem comunicar com Mário Carvalho pelo tel.

(514) 829-4485  
ou Fax: (514) 342-7899

Operadoras c/exp. de máquinas simples, para confecção de calças para homens.

271-8834

## OFERECE-SE

**LCPC Informatique**  
Serviços em computadores, residencial ou comercial, configuração e instalação, reparação e venda.  
(514) 808-8398

## ALUGA-SE

Garagens durante o Inverno, na zona Plateau-Mont-Royal

**Sr. Moniz**  
376-0862

Espaço comercial com 900 pés quad. no Plateau-Mont-Royal, 4801 rua Coloniale, esc. Villeneuve, área 1 de Maio.

**Albano Sá**  
845-3291

## Em PORTUGAL

### Portimão-Algarve

3% no centro de Portimão, junto à Câmara Municipal, c/ 1 quarto fechado, sala c/ sofá-cama duplo. A partir de 25.00 por dia.

**Silvina** : 844-0388

## DIVERSOS

Faz-se transferências de sistema de caixetes vídeo para Portugal e vice-versa. Também vendemos transformadores para Portugal.

**A.B.C. Electronics**  
4116, Boul. St-Laurent  
Tel. 844-2461 Fax: 844-5699

Rapaz solteiro, 140 lbs., 5'5", pretende conhecer moça entre 28-34 anos, sem filhos, sossegada, gostos simples, tímida ou reservada, reflectida, que goste de viver no campo. (Assunto sério)

581-1771 (Dia)

## ATENÇÃO PROBLEMAS FINANCEIROS?

1ª e 2ª Hipoteca comercial  
Rápido e eficaz

**Ernesto Serpa**  
Consultor em financiamento  
(514) 331-1497



**RE/MAX**  
RE/MAX Royal (Jordan) Inc.  
Courtier Immobilier Agée  
Franchisee Independent et Autonome  
**Kriztina Pragaj**  
**Paulo Ferreira**  
Agents Immobiliers Affiliés  
471, Main  
Hudson (Québec) J0P 1H0  
Bureau: (450) 458-7051  
Cel.: (514) 892-1086  
Cel.: (514) 237-7100

## ALASKA LEATHER



Directamente da fábrica de cabedal  
A melhor qualidade e modelos  
Grande variedade de escolha  
Estacionamento nas traseiras

71, St-Viateur Este  
esquina St-Dominique  
Tel.: (514) 277-6259



**RE/MAX**  
RE/MAX AMBiance INC.  
Courtier Immobilier Agée  
Franchisee Independent et Autonome  
Esc. 382-0940  
Cel.: 497-6200  
**MAIS DE 60 CASAS VENDIDAS EM 2002!**  
Avaliação gratuita



7753-59 DROLET



8253-55 HENRI JULIEN

## VILLERAY

4 app., 30' de frente, destacado, possibilidade de fazer outro apartamento. (Falta apenas a casa de banho)



8190-94 ST-DENIS



8246-48 HENRI JULIEN

**PADARIA - Bom comércio - \$39 000.**



**La Capitale**  
Est de Montréal inc.\*  
Courtier Immobilier Agée

Para comprar ou vender ao melhor preço  
Garantias gratuitas

## NOVO MERCADO

Plateau Mont-Royal. Triplex 144' x 28' 1/2' com garagem para 2 carros ao lado. Portas e janelas novas. Muito bem situado. Telefone-me para uma visita.  
Tel. (514) 353-9942 Res. (514) 727-5346



**Olivia Paiva**

**RE/MAX**  
DU CARTIER INC  
Esc.: 281-5501  
Res.: 328-5717



**Joseph Oliveira**

## ST-MICHEL

Duplex 2x5 1/2', cave acabada, cozinha em carvalho, lareira, a/c mural, bar, quarto frio, garagem. Impecável.



## NOVO NO MERCADO

**Montreal-Norte: Cottage.**  
Todo renovado, cave acabada.  
2 quartos + 1. Impecável.  
**\$139.000**

**ST-MICHEL, rua Bressani, duplex 2x5 1/2', cave acabada, garagem e bom quintal. Impecável.**



**ST-MICHEL**  
Excelente triplex com "bachelor", destacado, bom quintal de grande privacidade, face a um parque, próximo de transportes e comodidades. Portas e janelas novas. Ideal para "garderie".

**RE/MAX**  
**EXCELENCE INC.**  
Courtier Immobilier Agée  
Esc.: 354-6240 - Res.: 256-1233

**AVALIAÇÃO GRATUITA** **ANTÓNIO BAPTISTA**

**ANJOU - Duplex**

Duplex 2x5'. Residência muito bonita com entrada em madeira, sala familiar e cozinha. Próximo de saída do Metro.

**ANJOU**

RENDAS \$45.800

Grande prédio 6x41x, 2x30', próximo de transportes e outros serviços. Investimento rentável.

**TRIPLEX EM ROSEMONT**

COZINHA NOVA

1x3,5 2x3,3, grande sala familiar, coz. renovada, cerâmica, porta para grande terreno. Garagem 3 carros.

**ROSEMONT**

Bonita residência, no local do antigo "Paul Sauvé", construção 2002. Garagem

**ROSEMONT**

Grande triplex em frente ao jardim. Excelente. Ótima condição.

**VILLERAY**

**COMERCIAL**  
Villeray e 17ª Avenida prédio c/ 2 andares e cave acabada, livre para o comprador.

Se pensa comprar ou vender é só chamar

**RE/MAX Alliance Inc.**  
Informação gratuita - casas, hipotecas...

Longos anos de experiência ao serviço da comunidade

**CARLOS AGOSTINHO**  
Esc.: 374-4000  
Cell.: 996-9012

**ROSEMONT** - Excelente 3x Bachelor, garagem. Renov. Muito bem situado

**ANJOU** - Bom cottage 3 quartos Grande terreno. Muito bem situado

**VILLERAY** - Bom 2 plex. Grande terreno, próximo metro

**ST-MICHEL** - Ótima propriedade com cave, garagem. Bem situada

**PLATEAU** - Ótimo duplex. Cave terminada. Entrada em "pavé uni".

**VILLERAY** - Excelente bloco com garagem. Cave. Bom rendimento. Bom preço



# Comunidade

## O Culto da Irresponsabilidade "Impossível de resistir, a tentação é mais forte do que eu"

Por Manuel Alves Louro



### 1 - Simulacro de justiça - exemplo da irresponsabilidade

Há já algum tempo, um rico farmacêutico herdeiro x... foi declarado culpado pelo tribunal, por ter relações sexuais com a enteada, de 14 anos.

O juiz condenou-o a uma pena de prisão "prorrogada", quer dizer que a execução da pena é suspensa até novo delito - ou melhor: se o inculcado tiver juizinho e não recidivar durante um certo tempo (cinco anos, penso eu), não cumpre a pena - é anulada. O juiz impôs-lhe ainda que se submetesse a um tratamento para reduzir o nível de testosterona.

Na exposição dos motivos do julgamento, o juiz arguiu que "certos homens produzem mais hormonas masculinas do que outros, o que tem por efeito aumentar as necessidades sexuais e diminuir a resistência contra as tentações".

Como explicar que a grande maioria dos homens, com elevado nível de testosterona não comete delitos sexuais?

Este argumento do juiz é um exemplo flagrante dum raciocínio falacioso e duma mesma viciosa, pela impunidade que manifesta no julgamento e pela cumplicidade com o acusado que o povo simples, no seu elemento bom senso mesmo sem estudos de direito, condena sem condições a uma forte pena e denuncia tal processo como sendo um simulacro de justiça, não apenas quanto ao crime em si, mas também quanto à gravidade das suas consequências.

### 2 - O tabagismo - um exemplo do culto da irresponsabilidade

"É mais forte do que eu" (dirá alguém); "sou incapaz de resistir". Esta frase remete em causa o valor intrínseco da vontade, única qualidade que faz a diferença entre o homem e a besta. Esta frase exprime o culto da irresponsabilidade que faz do ser humano um organismo manipulado pelas forças biológicas e sociais, pressupondo simultaneamente que os delinquentes são "doentes", portanto incapazes de responder pelos próprios actos dos quais são realmente responsáveis e culpados.

Na maior parte dos casos fala-se da "dependência" do tabaco, de

que os fumadores são incapazes de se libertar, e, portanto sabemos que a maior parte deles não necessita de cura de desintoxicação.

Se houvesse verdadeiramente "dependência", como teriam sido capazes tantos e tantas de deixar de fumar? Eu próprio posso testemunhá-lo (e em toda a modestia o digo) que, tendo fumado charutos, cachimbo, cigarros durante quarenta anos, um dia disse para comigo: ACABOU, nem mais um! E já lá vão sete anos!

A dependência não é, por definição o estado de subjugação dum indivíduo a maus hábitos que lhe fazem perder o controlo dos seus actos, sem poderem libertar-se pelos seus próprios meios?

Quantas tentativas inúteis para deixar de fumar!... porque o culto do ambiente de irresponsabilidade os convenceu de que todo o esforço era inútil. Certo que o problema do "desmame" do tabaco é doloroso (há quem diga, não sei se Freud, que fumar é uma retrogradação à vida de bebé no que o cigarro, no subconsciente do adulto, substitui a chucha...) as dificuldades da "ablação", dizia, podem tornar difícil o combate contra o tabaco... mas não há ninguém que, se quiser, não possa ganhar o combate. O tabagismo é um hábito que "depende" somente de quem fuma - de mais nada.

### 3 - A cólera e a violência que a irresponsabilidade justificam

"A mostarda subiu-me ao nariz" e foi mais forte do que eu... cai numa cólera terrível. Dizer que a cólera é mais forte que a vontade humana, não tem sentido nem justificação. A agressividade não é um fenómeno a que se recorre quando se está em cólera.

Um homem mostra que é homem quando bate na mulher e trata os filhos a pontapé? Não, não é homem - é um medroso (mesmo da própria sombra)... porque quando se apresenta diante dele um... verdadeiro homem, forte e grande, que é capaz de lhe replicar com a autoridade de um bom pontapé no... o batedor de mulheres e crianças baixa pavilhão, tem medo; ali a tentação deixou de ser mais forte do que ele... encontrou finalmente alguém mais forte do que a sua cólera, que lhe provou que não é quem abusa da suposta cólera e violência física para com os mais fracos (mulher e os filhos) que é forte, mas sim aquele que é capaz de se dominar, sem a oposição do medo de alguém.

### Toxicomania, álcool... a que irresponsabilidade conduz

O álcool e as drogas não têm o poder de aniquilar a vontade. Em geral pensa-se que as drogas e o álcool conduzem ineffectivamente ao aumento progressivo da dose até se perder todo o controlo. Esta crença é contraditória por grande número de pessoas que decidiram abandonar completamente de fumar após terem tudo experimentado - drogas e anexos. Há milhões de pessoas (e eu conheço algumas inveteradas...) que renunciaram à droga e ao álcool, sem necessitarem da cura da desintoxicação.

Os toxicómanos em estado de "dependência" que renunciam e recomeçam, são os vencidos na luta, antes de começarem o combate.

Não quero dizer que se devem deixar de lado, à sua sorte, as pessoas que necessitam de ajuda para poderem sair do impasse - renunciar aos hábitos mais perniciosos; mas o primeiro passo para a cura consiste em ajudá-los a convencerem-se de que têm dentro deles o poder de se ajudarem a si próprios - não há poder do que a vontade.

Continuaremos a perder a guerra contra a droga até sermos capazes de compreender que a dependência não é um problema médico - é um problema da vontade. Tornamo-nos aquilo que escolhemos - ser-se dependente é uma escolha.

Amediação dos "dependentes"... chegou já tão longe que se fala de "jogadores compulsivos"... e de "dependentes" das relações extra conjugais!

Estou convencido de que o tratamento mais eficaz que podemos oferecer-nos uns aos outros, é de considerarmos as pessoas como seres moralmente responsáveis.

Quando alguém disser - "a tentação é mais forte do que eu" não acreditemos; o melhor que podemos fazer e dizer-lhe isto mesmo - não acredito.

Hoje a instituição e educação tocam em tudo, excepto no essencial que é a educação da vontade.

## Carta aberta ao Sr. Secretário de Estado das Comunidades Portuguesas

Cont da pág. 5

receava, infelizmente, começa a ser palpável. Quem andou na tropa mas nunca esteve inscrito na Segurança social portuguesa, não lhe serve de nada pedir a contagem do tempo. Pior ainda: quem andou na tropa e, com esse tempo não chegar ao mínimo de 15 anos de contribuição para a segurança social, de nada lhe serviu pedir a contagem! E ainda pior! Está a pedir aos ex-militares para que comprem a fracção de tempo da tropa que não cotizaram. Compra absolutamente desnecessária se não perfazem os 15 anos mínimos de contribuição à SS! E que a posição que vão auferir é exactamente a mesma quer paguem ou não paguem!

Este é um dos assuntos importantes que queria fazer ver ao Sr. Secretário para que tentasse inverter a tendência junto dos seus pares do governo. Esperemos que com esta missiva o mesmo resultado seja conseguido.

### O Portal na Net da Secretaria das Comunidades

ASiC tem um portal na Net. Numa das rubricas, incita as pessoas com necessidades de informação para entrarem em contacto com o organismo através do correio electrónico. Foi o que fiz por duas vezes, num período alargado de meses. Nunca obtive resposta. Nunca obtive um acusado de recepção.

Não haverá na SEC um assessor ou um funcionário que vá verificar, regularmente, a caixa do correio? E que dê uma simples resposta, respeitando a essência mesmo da boa educação e do dever da administração pública?

São estas, por agora, as questões que eu gostaria de pôr pessoalmente ao Sr. Secretário. Como ainda não sabemos quando teremos o prazer de o ver em Montreal, torno-as publicas através deste jornal. Faço votos que cheguem ao seu destino. Hesito em mandá-las pelo correio electrónico. Só o farci quando tiver a certeza que haverá um funcionário da SEC encarregado dessa «difícil» tarefa...

Atenciosamente

## Prendinhas sem sapatinho...

Cont da pág. 5

Não deixam, todavia, de serem aquilo que na realidade representam: *Bombons*.

Aquerer, talvez, desculpar ou fazer esquecer promessas da campanha eleitoral, não respeitadas.

Não será demais insistir, lembrando aos *Senhores doutores* de Portugal e arredores, de que as diásporas portuguesas no Mundo e em particular a de Montreal, estão fartas e *refartadas* de serem tratadas de pategas por conterrâneos seus...

E tempo que se convençam de que o que for bom para os portugueses no velho continente, será bom também para os portugueses no exterior. E de que dispensamos paternalismos e outras idiotices do género.

Se o Senhor Ministro ou o senhor Secretário de Estado não tiverem nada de bom a propor, não se cansem, não desperdicem os fundos públicos - já tão maltratados - e fiquem em casa.

Ou aproveitem para fazer férias nas *interessantes* ilhas brasileiras... que poderão vir a ser bem mais rentáveis...

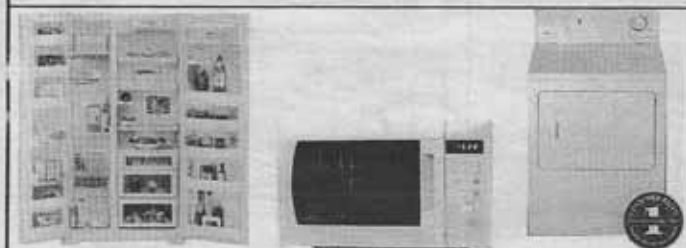
Parafraseando um distinto colega da redacção terminarei dizendo: *Bem pregava Frei Cesário...*

## Export Depot

Electrodomésticos e Aparelhagens de 220 volts

www.exportdepot.com

1619 Transcanada, Dorval, Qc Tel.: (514) 421-1655



DESDE \$599      DESDE \$149      DESDE \$649

## Melhor Marca, Melhores Preços

PREÇOS MAIS BAIXOS NOS CONTENTORES PARA PORTUGAL - GARANTIDO PORTA A PORTA



**MULTISYSTEM VCR \$199**  
**COM ESTE CUPÃO**

\* UM POR FAMÍLIA

## Viagem a S. Miguel

Romeiros 2003

O mestre dor Romeiros de Toronto, Sr. Isaac Ferreira, convida a comunidade de Montreal a participar, em conjunto com os Romeiros de Toronto, na Romaria que terá lugar em S. Miguel em Março 2003.

A partida de Toronto far-se-á no dia 8 de Março, com regresso no dia 22 de Março ou mais tarde.

Os interessados deverão contactar o Sr. João Vital pelo tel. (416) 430-7509 ou o Sr. Isaac Ferreira, em Toronto, pelo 1-416-242-9080.





## Tubarões de Aquário Para ler em voz alta



© Joel Neto

*Ele estava ali para me roubar a minha mulher e os meus filhos, e nada do que eu pudesse fazer haveria de impedi-lo de me tirar tudo o que me restava*

Quando ao Nuno, a primeira vez que o vi tinha acabado de urinar para cima dos sapatos dele. Foi um acto de vontade, admitamos, o gesto desesperado de alguma vontade oculta dentro de mim – mas não foi de certeza um acto reflectido: estávamos os dois urinando lado a lado, os dois erguendo os membros viris sobre os urinóis de louça, lado a lado, e quando dei por mim ele havia-me sacudido de encontro à porta do sanitário e gritava, vermelho de indignação: “Mijou-me os sapatos, pá! Como é possível? Mijou-me os sapatos!...” E um tinha reparado que ele estava ali, juro – sabia que estava ali um homem ao meu lado, sabia que jogávamos aquele jogo infantil da virilidade, que cada um se esforçava por prender o olhar nos azulejos e comparava mentalmente a sua virilidade à do outro, mas na verdade não se tratava de um verdadeiro homem, era sobretudo um vulto, alguém que podia tão bem estar ali como ser apenas fruto da minha imaginação, do meu cassaco, da minha tristeza. Eram quase onze da noite, a empresa estava vazia há muito tempo, os processos empilhavam-se sobre a minha secretária, e a circunstância de ter a minha direita um funcionário recém-contratado, enquanto no meu computador se misturavam as fichas de outros trinta e seis para despedir, deve ter-me feito mijar para cima dele – ou então foi apenas solidão, talvez até compulsição, não sei.

Depois, durante muito tempo, acreditei piamente que nos tornaríamos amigos. Eu não conseguí dizer mais do que: “Desculpe... Já jantou?”, e a seguir jantámos juntos num restaurante tardio, e depois almoçámos nos comedouros da 5 de Outubro e fomos juntos a Madrid e batemo-nos pelas mesmas causas nas reuniões com os partners e partilhámos garrafas de uísque na minha casa da Costa – e a cada dia que passava, de cada vez que nos sentávamos na varanda para beber uísque ou alguém na empresa me dizia: “Tinha razão, Ramos: aquele gajo novo da consultoria é mesmo bom”, eu ia solidificando a ideia de que algum clo especial nascia entre

nós, de que aquela estranha noite de vingança nos unira para sempre, de que de certa forma os nossos destinos se cruzariam como vítimas de uma e a mesma coisa. Sim, eu sempre soube que um dia ele me tiraria tudo, que entraria na minha vida para roubar tudo o que eu tinha de mais precioso, tudo o que me restava, mas a verdade é que nunca mais falámos naquela noite do urinol – e de alguma maneira esse perdão era mais admirável e autêntico do que qualquer uma das outras coisas que, naquela altura desabavam sobre mim.

Eu estava a passar uma fase particularmente difícil na minha vida – talvez a fase mais difícil de todas, mais difícil mesmo do que a que veio a seguir-se. Os árabes espalhavam o terror pelo mundo, o barril do petróleo subira acima dos trinta dólares, a Reserva Federal Americana corrigira as taxas de juro mais de dez vezes nesse ano, os gurús da economia redefiniam os conceitos do downsizing, e então cabia-me a mim, pobre burocrata de uma pequena empresa de consultoria meteorológica de um país minúsculo e periférico – cabia-me a mim – fazer as contas ao tempo de casa a trinta e tal indivíduos, convencê-los da inexorabilidade da crise, enunciar-lhes umas quantas ideias obscuras sobre a falta de confiança dos mercados e, no fundo, mandá-los para casa com um cheque datado e a certeza absoluta de que ainda era possível continuar a viver. Sim, foi difícil: eu era o mensageiro das más notícias, o anjo negro, o carrasco da contenção orçamental, e de cada vez que chamava um técnico à minha sala, de cada vez que o via sentar-se à minha frente e olhar para mim como quem diz: “Estás a destruir a minha vida, filho da puta. Tens consciência de que estás a destruir a minha vida, filho da puta? Queres mesmo destruir a minha vida, seu filho da puta sem coração?”, eu tremia por dentro, tremia de ódio e de medo, tremia de remorso, e só queria cometer uma loucura, arrancar o director-geral ao gabinete e obrigá-lo a pedir desculpa àqueles homens, mandar tudo para o e... e ir vender enciclopédias, exterminar árabes e americanos, mijar para cima dos sapatos de alguém.

Foi muito difícil. Acordava de manhã, fazia um novo laço na gravata como se com isso pudesse transformar aquele dia no primeiro de uma nova fase na minha vida, sabia os três pisos da empresa cumprimentando as pessoas com um sorriso de amor e começava a chamá-las à minha sala para desferir-lhes o golpe fatal – e então nenhum deles queria saber se eu os amava verdadeiramente, e nenhum deles importava se eu todas as noites desfaía o nó da gravata como se desejasse ardentemente fechar um ciclo e começar de novo a minha vida, e quando saíam da minha sala com a guia na mão e o ódio nos olhos era a mim que destinavam

esse ódio, era a mim que chamavam carrasco e cabão e filho da puta e retorcido presidente da maldita Reserva Federal Americana. Sim, difícil é a palavra. Houve homens que se desfizeram em lágrimas à minha frente, como crianças, e houve outros que me quiseram bater. Um tipo de economato mirou-me de soslaio, enumerou-me os nomes dos filhos e dos netos e perguntou: “Você sabe que eu trabalho nesta empresa há trinta e dois anos, ainda você andava no liceu?...” Uma secretária olhou-me de frente – olhou-me bem de frente – e perguntou: “Você chama a isto recursos humanos? Mas há alguma coisa de humano nisso?” Um consultor tratou-me de forma afável, pegou mecanicamente na guia para o levantamento da indemnização, saiu às seis horas em ponto e depois continuou a aparecer todos os dias para o trabalho – entrava com a pasta na mão, pendurava o casaco no cabide, sentava-se à mesa entretanto desprovida de computador e ficava ali a olhar para a parede até ver bater as seis horas e voltar a sair com um “Até amanhã” e um olhar vidrado de louco. Foi preciso mandar o segurança impedido de entrar na empresa, com consequências que não cheguei a avaliar porque fiz um esforço nunca mais ouvir o nome daquele homem e não saber sequer o desfecho da actuação dos porteiros.

Então Nuno foi entrando na minha vida como um óasis. O que eu admirava nele não era só ter-me perdoado por haver-lhe urinado em cima dos sapatos, era aquela sua contenção, aquele extraordinário controlo com que via o mundo ruir à sua esquerda e à sua direita, como no salmo de David, mantendo a certeza absoluta de que não seria jamais atingido. Duas ou três vezes por semana recebíamos-lo nas quatro assuadas de Linda-a-Velha, jantávamos tarde, víamos televisão em silêncio e depois despediamos-nos todos com um abraço, um beijo e um “E amanhã, estás ocupado com alguma coisa?”. Aos sábados juntávamo-nos na minha casa na Costa, nós, a Isabel e os pequenos, e enquanto a minha mulher e os meus filhos desciam para o parque e se punham horas a brincar nos balaços e a dizer adeus em direcção a nós, eu e o meu amigo olhámos-los com honomia, erguimos os copos de uísque e fizíamos adeus em direcção a eles. As vezes eu tinha de ir ao escritório, passava metade do fim-de-semana agarrado aos papéis, a fazer as contas às pessoas, e quando voltava lá estavam eles os quatro, esperando-me com ansiedade, a Isabel brincando com os miúdos e o Nuno sentado no banco do parque a ler o Expresso e a fazer tempo para o meu retorno. Uma vez por mês era Isabel que ia ver a mãe ao lar, e então ficava eu a beber uísque na varanda e ia o Nuno brincar com as crianças para os balaços, acenando na minha direcção como a minha mulher o fazia e esforçando-se por que cada um dos meus dias parecesse igual ao anterior, por que cada coisa parecesse sempre no seu devido lugar e tudo não passasse, no fundo, de uma fase difícil que eu haveria

de ultrapassar com o tempo e a redução dos preços do barril de petróleo.

Quando eu reparei no que estava a acontecer, já era tarde de mais. O que hoje me fascina em Nuno não é só o facto de nunca mais me ter falado naquela noite do urinol, não é sequer a sua juventude e aquela extraordinária contenção que o faz dominar qualquer ambiente, sobrepondo o medo à cortesia – e a forma como ele entrou na minha vida para me roubar tudo o que eu tinha, tudo o que me restava, e jamais pareceu minimamente constrangido pela sua voragem. Sim, o que me fascina é aquela maneira ao mesmo tempo inconsciente e segura e resoluta com que ele penetrou na minha mais profunda intimidade para roubar tudo o que eu tinha, tudo o que me restava, e não senti sequer que estava a destruir uma vida para todo o sempre, a desfazê-la como quem diz: “Chegou o teu fim”, sem se preocupar sequer em pedir desculpa e em fixar uma indemnização tão alta quanto permitisse o contexto internacional.

A minha maneira, diga-se, eu ainda espernei: passei a

telefonar-lhe de meia em meia hora, a combinar encontros cada vez mais frequentes entre nós os cinco, a trazer as amigas de Isabel para as nossas tardes desabado, a tentar fazê-lo sentir-se em casa – mas se aquilo que eu pensava ser o reforço de uma amizade genuína não era mais do que o meu esforço derradeiro para impedi-lo de me assaltar, para conter a besta, a verdade é que o predador estava à solta e não havia como voltar a prendê-lo na jaula. Eu fazia por não perdê-lo de vista, contava-lhe os meus profundos medos e ansiosos, enchia-o de mimos, dava-lhe o melhor uísque do mercado, comprava um exemplar do Expresso para cada um – mas ele estava ali para me roubar a minha mulher e os meus filhos, e nada do que eu pudesse fazer haveria de impedi-lo de me tirar tudo o que me restava. Cheguei a pensar que ele só se aproximara de mim porque eu era portador do segredo dele, do triste segredo que partilháramos numa noite de pouca consciência e demasiados copos, mas a verdade é que nós éramos como dois camaradas de guerra, dois camaradas cúmplices e dependendo um do outro – e se uma

emboscada nos saísse ao caminho como quem exige que se deixe matar para o outro viver para sempre, então seria eu a morrer e ele a voltar feliz à Metropole.

Ainda hoje continuamos a passar os sábados juntos, ele e Isabel lendo o Expresso na varanda da casa da Costa e eu entretenendo-me com os miúdos nos balaços, enquanto olho para o relógio e vejo escoar-se o meu tempo legal de custódia partilhada. De vez em quando olho para cima, olho-os a acenarem em direcção às crianças, em direcção a mim, e fico ali algum tempo, como quem contempla uma cidade em ruínas e, apesar de tudo, se admira com a beleza do seu desmoronamento. Na segunda-feira faço um novo laço a gravata, convengo-me mais uma vez de que começo de novo e tento-me no gabinete a contar os dias que faltam até ao sábado seguinte, enquanto olho através do vidro da sala do Nuno e vejo falar ao telefone com Isabel. Nunca me arrependi do que fiz, porém; se pudesse voltava a mijar-lhe em cima dos sapatos.

## CÉRAMIQUES SOLANO



**LIQUIDAÇÃO FINAL**  
50% a 70% de desconto

em todos os nossos azulejos de 1ª qualidade importados de Itália, assim como colecções Indus, Athena, Pollis, Ragno, acessórios de casa de banho, de Sergio Leone, etc...



Importateur

4833 Jean-Talon est (514) 727-6293

Distributeur



VOYAGE 681, Jarry est

algarve

Uma força na Comunidade

Aproveite enquanto há...

Já temos os melhores preços para o

Verão!!!

**RESERVE AGORA**  
**E ECONOMIZE \$200/CASAL**

A partir de:

Lisboa	Junho	\$ 739* <sup>+TX.</sup>
	Julho	\$ 799* <sup>+TX.</sup>
Funchal	Julho	\$ 1079* <sup>+TX.</sup>
P. Delgada	Julho	\$ 799* <sup>+TX.</sup>
S. Cristo	Maio	\$ 729* <sup>+TX.</sup>

\*Reservar até 28 de Fevereiro de 2003

Informe-se dos nossos especiais: Aluguer de carros "Achat/rachal", hotéis, pensões, contentores e o Cabaz da Páscoa

273-9638-277-1934



# Desporto



## SUPERLIGA

### Porto imparável! Mourinho persegue recorde de Ivic!

Por Carlos de Sousa



Caninhando a passos largos para a conquista do título, o F. C. Porto de José Mourinho prepara-se para igualar recordes de outras equipas imbatíveis, como é o caso da marca conseguida pelo Porto de Tomislav Ivic, que venceu 11 vezes seguidas, em 1987/88.

Mourinho tem ganho, consecutivamente, há dez jornadas. Ora, se levar a melhor sobre o Boavista, sábado, nas Antas (18 horas), igualará o feito do técnico jugoslavo. Portanto, mais um motivo de interesse para o derby, já de si eletrizante.

Também com 11 triunfos contam-se Yustrich (F. C. Porto), Mortimore, Eriksson e Janos Biri, todos do Benfica. Mais difícil de atingir é o ciclo de 16 partidas vitoriosas, obtido por Robert Kelly, do Sporting, em 1946/47, e Jimmy Hagan, do Benfica, em 1972/73.

Neste momento, duas perguntas se impõem: até quando irão os dragões manter a pedaleira? E quem tem força para parar este Porto?

**Segunda parte brilhante permite ao F. C. Porto vencer no Restelo**

O Porto vingou este fim de semana, no Estádio do Restelo, a humilhação imposta pelo Belenenses na época passada, derrotando a formação da Cruz de Cristo por 3-1, numa partida

manchada por alguns erros de arbitragem, mais penalizantes para os dragões. A formação de José Mourinho mostrou novamente a razão de liderar confortavelmente a SuperLiga, ao utilizar de forma soberba a arma que melhor conhece: a circulação de bola. Diga-se, contudo, que a formação de Marinho Peres esteve longe de ser um adversário difícil: teve sempre grandes dificuldades em contrariar o meio-campo nortenho e, a nível defensivo, os problemas foram insolúveis.

O jogo Sporting-Académica foi adiado para o próximo dia 5. O mau estado do terreno do Estádio José de Alvalade impossibilitou a realização do encontro, aprazado para a tarde de sábado, entre o Sporting e a Académica de Coimbra. As duas equipas vão agora debruçar-se no próximo dia 5, estando a hora do jogo ainda por determinar, devido a imperativos da transmissão televisiva.

Um espectacular golo de Nuno Gomes permitiu, ao Benfica triunfar na Madeira, frente ao Marítimo, por 2-1. José António Machado conseguiu assim quebrar a tradição e alcançar um resultado que já não era atingido desde a época de 94/95. Foi, também, um regresso às vitórias na SuperLiga, depois de dois empates consecutivos, com o Boavista, no Bessa, e com o Guimarães, em Felgueiras.

O Gil Vicente não necessitou de recorrer a uma exibição de gabarito para alcançar o quinto lugar da SuperLiga. Para tal, bastou tirar o melhor proveito de duas das poucas ocasiões de golo para vencer o Nacional. Os gilistas voltam assim a aproximar-se de Sporting e

Guimarães.

O Varzim deu dois passos atrás na excelente carreira que vinha a fazer na SuperLiga, ao ceder dois empates seguidos, em casa, perante adversários da sua igualha. Nesta jornada, mais um empate desta vez com o Paços de Ferreira, num jogo em que os guarda-redes defenderam tudo.

Em Aveiro uma pequena surpresa! A vitória clara do Moreirense, por 1-2, espelha perfeitamente as diferenças abissais entre as duas equipas que lutam pela fuga aos lugares de despromoção. Enquanto o Beira Mar apresentou um futebol conturbado e sem ideias, tal como o ambiente que se vive em Aveiro, o Moreirense, sem Agostinho e Afonso Martins no lote de convocados por opção técnica, mostrou que, apesar do lugar na classificação, vive um ambiente bem mais tranquilo.

No Bessa os axadrezados contrariaram tendência sadina de conquista de pontos fora de casa! Foi com um golo prematuro, obtido antes de chegar ao segundo minuto de jogo, que o Boavista venceu o Vitória de Setúbal (1-0). O golo surgiu na sequência de um livre directo marcado por Pedrosa e, com recurso às imagens televisivas, fica a saber-se que nem era necessária a confirmação de Luiz Claudio. Mas a autoria do golo depende do que o árbitro escrever no seu relatório.

Braga e Santa Clara registaram mais um empate, nesta jornada! Num jogo muito disputado e recheado de boas oportunidades de golo para ambas as equipas, o resultado final acabou por pecar apenas por escasso. A formação

açoriana entrou melhor no encontro, mas o Sporting de Braga poderia ter assegurado os três pontos já no final da partida. Contudo, o Santa Clara dispôs da segurança do guarda-linha Jorge Silva para levar um ponto na bagagem.

Por fim e no jogo que abriu a jornada, o Estádio dos Arcos acolheu o triunfo da União de Leiria que vingou, assim, a derrota sofrida na primeira volta frente ao Guimarães. A equipa de Cajuda foi mais astuta, em jogo em que o Vitória se ressentiu da falta de Pedro Mendes na organização de jogo. O Guimarães entra na segunda volta a perder e perde embalagem para o segundo lugar.

Próxima jornada com mais um derby nortenho, o Porto-Boavista, enquanto que o Benfica recebe o Beira Mar e o Sporting vai aos Açores!



#### 18ª Jornada Resultados:

Guimarães-1 U.Leiria-2  
Sporting-Académica 0/0/2  
Marítimo-1 Benfica-2  
Varzim-0 P.Ferreira-0  
Braga-1 S.Clara-1  
Beira-Mar-1 Moreirense-2  
Boavista-1 Setúbal-0  
Belenenses-1 Porto-3  
Gil Vicente-2 Nacional-0

#### Classificação:

1-Porto	48
2-Benfica	37
3-Sporting	31*
4-Guimarães	31
5-Gil Vicente	29
6-U.Leiria	27
7-Varzim	27
8-Belenenses	25
9-Marítimo	23
10-Braga	21
11-Boavista	21
12-Nacional	20
13-P.Ferreira	20
14-Setúbal	18
15-Moreirense	18
16-Académica	16*
17-Beira Mar	15
18-S.Clara	15

#### Próxima Jornada:

(Sexta, dia 24)  
Académica - Belenenses (16h00 SPT)  
(Sábado, dia 25)  
U.Leiria - Marítimo (11h00)  
Porto - Boavista (13h00 RTP)

1) Santa Clara - Sporting (16h15 RTP)

(Domingo, dia 26)  
Moreirense - Varzim (10h00)  
P.Ferreira - Braga (11h00)  
Nacional - Guimarães (11h00)  
Setúbal - Gil Vicente (13h00 SPT)  
Benfica - Beira-Mar (15h15 SPT)

#### Goleadores:

1-Gancho (Marítimo)	10
2-Sinão (Benfica)	10
3-Adriano (Nacional)	9
4-P.Alves (Gil Vic.)	9
4-H.Postiga (Porto)	8
5-Ceara (S.Clara)	8
7-Fury (Beira-Mar)	8
8-R.Sousa (B.Mar)	7
9-Tiago (Benfica)	7
10-Deco (Porto)	7
11-Romeu (Guim.)	7
12-Barroso (Braga)	7

#### II LIGA

#### 17ª Jornada

**Resultados:**  
Salgueiros-0 Portimonense-0  
U.Lamas-2 Maia-1  
E.Amadora-0 Felgueiras-0  
Farense-1 Penafiel-0  
Chaves-2 Leça-0  
Averca-0 Rio Ave-0  
Aves-1 Ovarense-1  
Sp.Covilhã-1 U.Madeira-3  
Naval-1 Marco-1

#### Classificação

1-Salgueiros	33
2-E.Amadora	32
3-Averca	32
4-Maia	28
5-Portimon.	27
6-Aves	26
7-Naval	26
8-Chaves	26
9-Farense	25
10-Marco	24
11-Sp.Covilhã	24
12-Rio Ave	23
13-Penafiel	23
14-Ovarense	21
15-U.Madeira	19
16-Felgueiras	18
17-Leça	15
18-U.Lamas	13

#### Próxima Jornada:

U.Madeira - U.Lamas  
Maia - E.Amadora  
Felgueiras - Salgueiros  
Portimonense - Farense  
Penafiel - Chaves  
Leça - Naval  
Marco - Averca  
Rio Ave - Aves  
Sp.Covilhã - Ovarense



### Garrincha desapareceu há 20 anos

Manoel Francisco dos Santos, Garrincha, o "anjo das pernas tortas", morreu faz hoje 20 anos, na miséria absoluta depois de ter concedido a fama e a riqueza.

Nascido em Pau Grande (Rio de Janeiro), em 28 de Outubro de 1933, no seio de uma família numerosa (tinha 15 irmãos) e muito pobre, um problema nas pernas - ambas tortas e direita seis centímetros mais curta que a esquerda -, devido a uma poliomielite, levou os médicos a sentenciarem que jamais seria capaz de andar direito e que não poderia praticar desporto.

Mas o "anjo das pernas tortas", depois de uma intervenção cirúrgica, viria a ser bicampeão do Mundo. O melhor driblador da história do futebol era um jogador previsível, mas ninguém conseguia pará-lo. Em 60 jogos pelo Brasil, marcou 17 golos e perdeu apenas

uma vez, precisamente na despedida (3-1 com a Hungria), no Mundial de 1966;

Constituiu com Zagallo, Diófi, Amarildo e Nilton Santos a melhor equipa de sempre do Botafogo - foitricampeão e com 252 golos em 652 jogos é o melhor marcador da história do clube.

O ano de 1963 marca o início da queda do "anjo das pernas tortas", que, já alcoólico, viria a morrer tão pobre quanto nasceu, aos 49 anos, na cama de um hospital do Rio de Janeiro, vítima de cirrose hepática. O velório foi realizado no estádio do Maracanã e acompanhado por milhares de pessoas.

### Fórmula 1

#### Algarve poderá ter F1

Por Heider Dias

A Federação Internacional do Automóvel (FIA) já aprovou o projecto para a construção de um novo circuito, dotado para acolher provas da Fórmula 1, o qual se situará na zona de Portimão.

Com um orçamento na ordem dos 100 milhões de Euros, este novo projecto, virará ainda, com uma pista de Karting, um parque temático, um circuito de manutenção, zonas comerciais e um hotel de quatro estrelas. Pretende-se já ser concretizado sem recursos a financiamentos públicos, prevê-se desde já a criação de cerca de 800 postos de trabalho.

**LES ALIMENTS C. MARTINS**  
123, Villeneuve Este  
(entre Coloniale e de Bullion)

**Mosto 100% puro**  
•Galo •Alicante •Moscato •Palomino •Zinfandel  
•Carignan •Grenache •Pinot noir  
•Cabernet •Sauvignon •etc...

100% satisfação garantida  
ou dinheiro reembolsado

**SUPER ESPECIAL DE JANEIRO**

• Compre 10 baldes de Mosto 100% puro e obtenha 1 balde gratuito

-GRELOS "ANDY-BOY"  
-COUVES -ETC...

• Batata miúda saco de 50 lb. \$7.50  
• Batata graúda saco de 50 lb. \$8.99

**Importadores de frutas e legumes a grosso e a retalho**

Fornecemos: •restaurantes •hotéis •mercearias  
•hospitais •"dépanneurs"  
•crèches •ect...

Entrega no mesmo dia

Faça-nos uma visita ou contacte:  
ALBANO SA ou CARLOS COSTA  
Tels.: 845-3291 - 845-3292 - Fax: 257-8816

**LUMAR ELECTRONIC**

Luis Pereira  
Daniel Boal

Aparelho para descongelar a neve nas antenas

Sem mensalidade \$ 0.00

RTPi  
RTP Açores  
Itália  
Alemanha

Antena 7,6 ft. motorizada, capacidade de 20 satélites, possibilidade de 300 canais.  
Antena fixa 7,6 ft., capta RTPi, Itália e Alemanha

**Tratamos da instalação de todo o equipamento para Sport TV**

**AGENTE OFICIAL**

YOU HAVE A CHOICE  
**STAR CHOICE**  
LA LIBERTÉ.

Mod. N305 \$0.00\*  
\*Crédito de \$140.00 após programação

Pacote de 20 canais locais, por apenas \$14.99/mês

Tel. (514) 947-1479 Fax : (514) 633-8347  
www.lumar-sat.com